

ИССЛЕДОВАНИЯ СТРАН БАЛТИИ

Опыт создания терминологического словаря

Составитель: А. В. Дубасова

Санкт-Петербург, 2006-2007

Оглавление

От составителя.....	3
Структура словаря и построение статьи.....	5
Список использованных словарей и иных изданий.....	11
Сокращения.....	14
А–Я.....	15
Инструкция по транскрибированию.....	61
Заметки составителя.....	70
Из ошибок и опечаток.....	82
Алфавитный указатель.....	84
Тематический указатель.....	90

От составителя

Отсутствие длительной и стабильной русскоязычной традиции употребления многих терминов, касающихся изучения стран Балтии, отсутствие чётких и строгих обязательных правил, по которым эти термины должны образовываться и отбираться, привело к тому, что большинство авторов (в том числе переводчиков) как научных, так и любых других относящихся к теме текстов полагается в отборе терминов лишь на собственную интуицию.

Результат – большое количество вариантов одного и того же термина, вносящее в описания путаницу и хаотичность (под вариантом здесь понимается не только фонетический, морфологический или синтаксический вариант, но и лексический, т. е. то, что обычно называется дублетом / синонимом термина).

Вариативность и несформированность характерны для названий балтийских племён, диалектов, имён исторических и мифологических персонажей, географических названий и др., т. е. очень часто для имён собственных, обозначающих уникальные, единственные в своём роде объекты.

Основные причины вариативности:

☞ применение авторами различных принципов транскрибирования (ввиду отсутствия обязательных принципов), а также словообразования (касается, в первую очередь, прилагательных с суффиксом *-ск-*, образованных от топонимов);

☞ дословный перевод вместо поиска уже имеющихся соответствий

9 большое число переименованных городов на территории Латвии и Литвы.

Попыткой нормирования и упорядочивания таких терминов и является словарь «Исследования стран Балтии» – пробный многоязычный словарь-справочник.

Составитель Словаря будет рад замечаниям и комментариям как в отношении Словаря в целом, так и в отношении отдельных принципов или статей.

Анжелика Дубасова

Структура словаря и построение статьи

Структура словаря в целом подчинена основным его задачам:

- ☞ выделить рекомендуемый термин, отнеся остальные к допустимым (упоминающимся в словарной статье в пункте «Варианты») или недопустимым (не упоминающимся в Словаре) вариантам;
- ☞ дать соответствия терминам на литовском и латышском языках, при наличии – на латинском, древнегреческом, а в случае необходимости – на польском, белорусском, немецком, английском;
- ☞ дать определения понятиям, обозначаемым терминами.

Словарь, таким образом, является многоязычным и носит справочный характер, являясь основой для более объёмного и содержательного переводного энциклопедического словаря по данной тематике. Термин «исследования стран Балтии» включает лингвистику, географию (в том числе историческую географию), историю и культуру народов Балтии.

Словарь адресован широкому кругу пользователей.

Словарь является синхроническим и диахроническим. Как словарь синхронический, он ориентируется на современного пользователя и является попыткой нормирования терминов по данной тематике. Как словарь диахронический, он указывает прежние, устаревшие варианты терминов (в основном, топонимов) и даёт информацию о периоде употребления таких терминов, поскольку это может быть полезным при чтении различных текстов.

Словарь представлен следующими разделами:

- ☞ От составителя – обоснование главной цели Словаря;
- ☞ Структура Словаря и построение статьи – описание структуры Словаря и словарной статьи;
- ☞ Список использованных словарей и иных изданий;
- ☞ Сокращения;
- ☞ Корпус Словаря (А–Я);
- ☞ Приложения:
 - Правила транскрибирования с литовского и латышского языков на русский язык – предлагаемые правила передачи на русский язык литовских и латышских имён собственных, а также принципы образования прилагательных от таких имён;
 - Заметки составителя;
 - Из ошибок и опечаток;
 - Алфавитный указатель терминов
 - Тематический указатель терминов

Словарь построен на системе ссылок – как внутри одного раздела, так и между разделами.

Термины расположены в алфавитном порядке.

Если термин состоит из двух или более слов, то он располагается по алфавиту первого слова. В некоторых случаях (термины из трёх и более

слов), термин размещён также по алфавиту стержневого слова, но с отсылкой к варианту с естественным порядком слов.

В некоторых случаях (термин, представляющий собой словосочетание из трёх и более слов), термин размещён также по алфавиту стержневого (т. е. ключевого в семантическом смысле) слова, но с отсылкой к варианту с естественным порядком слов:

КУЛЬТУРА ЯМОЧНО-ГРЕБЕНЧАТОЙ КЕРАМИКИ – *лит.* šukinės keramikos kultūra, *лти.* ķemmes - bedrīšu keramikas kultūra.

Археологическая культура эпохи неолита (конец IV – середина II тыс. до н. э.) в лесной полосе Восточной Европы, распространившиеся из Волго-Окского междуречья на севере до Финляндии и Белого моря, на юге – до лесостепи (верховья рек Воронеж и Дон). Название по ямочно-гребенчатой керамике.

ЯМОЧНО-ГРЕБЕНЧАТОЙ КЕРАМИКИ КУЛЬТУРА – см. **культура ямочно-гребенчатой керамики**.

В случае имён исторических деятелей и под. термин включается в словарь в виде: **ИМЯ ФАМИЛИЯ**, при этом в словарь включается также **ФАМИЛИЯ** с отсылкой к полному варианту:

АНСИС ЛЕЙТАНС (Ансис Лейтанс) – *лит.* Ansis Leitanas, *лти.* Ansis Leitāns.
(1815–1874)

Один из первых латышских народных писателей. В 1856 г. вместе в Эрнестом Платессом основал газету "Mājas Viesis" («Домашний гость»).

ЛЕЙТАНС – см. **Ансис Лейтанс**.

Заголовочное слово даётся полужирным прописным шрифтом; в случае, если термин (или слово, входящее в терминологическое сочетание)

сам по себе пишется с прописной буквы, в скобках приводится правильное написание термина:

ВЕЛИКОЕ КНЯЖЕСТВО ЛИТОВСКОЕ (Великое княжество Литовское) – лит. Didžioji Lietuvos Kunigaikštija, Lietuvos Didžioji Kunigaikštystė; лтш. Lietuvos Lielkunigaitija, пол. Wielkie Księstwo Litewskie, бел. Вялікае княства Літоўскае, Вялікая Літва, Вялікалітва; нем. Großfürstentum Litauen, англ. Grand Duchy of Lithuania; лат. Magnus Ducatus Lithuaniae.

После заголовочного слова даётся перевод термина на указанные выше языки через запятые в порядке: литовский, латышский, (в нескольких случаях) латгальский, польский, белорусский, немецкий, английский, после точки с запятой приводятся переводы на латинский, древнегреческий, древнерусский. Таким образом, даётся перевод как на современные (балтийские, славянские, германские), так и на древние языки. Переводы на польский и белорусский даны в первую очередь для понятий, важных для польской и белорусской историй, поскольку они тесно соприкасались с историей литовской; переводы на немецкий чаще сопровождают латышские имена и названия, что объясняется влиянием немцев на историю латышского народа; переводы на английский приведены для наиболее важных в мировом масштабе понятий, наличие этих переводов связано с современной ролью английского языка – так же как наличие латинских соответствий связано с ролью латинского языка в средние века; кроме того, первые упоминания о балтийских народах и их географии сделаны именно на латыни. Если на указанных языках имеется несколько соответствий термину, эти соответствия отделяются друг от друга запятыми, а от соответствий на других языках точкой с запятой.

За переводом термина указываются допустимые варианты термина; эти же варианты приводятся также на своём месте в алфавитном порядке с отсылкой к основному термину.

Содержание справочной части словарной статьи обусловлено принадлежностью к тематической группе:

g **лингвистические термины** – сжатое, но достаточно полное описание лингвистического явления с отсылками на другие, связанные с ним, термины. В некоторых случаях даётся более развёрнутая статья;

g **историко-культурологические термины** – хронологические, биографические сведения, отсылки на географическую и лингвистическую части. Описания приводятся на основании как можно большего числа разноязычных источников и включают те части использованных описаний, которые повторяются у авторов разных национальностей; таким образом, субъективные оценки событий в описание словарной статьи не включаются (либо могут быть включены в дальнейшем наряду с другими известными субъективными теориями);

g **географические термины** – тип географического объекта, относительное положение объекта (расстояния до более крупных населённых пунктов), иные сведения географического, иногда – исторического характера, а также сведения о прежних названиях объекта.

Затем приводятся ссылки на другие, связанные по содержанию, статьи. Если в справочной части упоминается термин, на который предполагалось дать отсылку в связи с определяемым термином, эта отсылка отдельно не выносится, но оформляется в тексте справочной части (соответствующий

термин выделяется *курсивом*). Если такой термин в пределах статьи встречается более одного раза, курсивом выделяется только первый термин.

Курсивом выделены также географические объекты, которым не посвящены отдельные статьи, но для которых имеются карты, размещённые в сетевой версии Словаря.

Если термин необходимо сопоставить с другим термином Словаря, не упоминающимся в данной статье, то в конце статьи приводится отсылка с пометой *См. также* или *Ср.:*

АКУТ – лит. *akūtas*, лтш. *akūts*. Варианты: нисходящая интонация, акутовая интонация.

Интонация современного *литовского языка*, имеющая нисходящий характер. Предполагается, что первоначально интонация акута в литовском была восходящей.

Ср. длительная интонация, прерывистая интонация.

См. также **слоговая интонация**.

Сетевая версия Словаря доступна по адресу:
[http://www/genling.nw.ru/Staff/Dubasava/slo.htm](http://www.genling.nw.ru/Staff/Dubasava/slo.htm)

Список использованных словарей и иных изданий

Словари и энциклопедии

Печатные:

Кротевич Є. В., Родзевич Н. С. Словник лінгвістичних термінів. Київ, 1957.

Русско-чешский словарь лингвистической терминологии. Прага, 1960.

Хэмп Э. Словарь американской лингвистической терминологии. М., 1964.

Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966.

Gołąb Z., A. Heinz, K. Polański. Słownik terminologii językoznawczej. Warszawa, 1970.

Розенталь Д. А., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М., 1985.

Языкознание: Большой энциклопедический словарь. – 2-е изд. – М, 1998. – 685 с.

Сетевые:

Словарь современных географических названий / Под общ. ред. акад. В. М. Котлякова. –
Электронное издание. – Екатеринбург: У–Фактория, 2006.

http://slovari.yandex.ru/search.xml?text=enc_abc&enc_abc=*&how=enc_abc_rev&enpage=geography

Азимов Э. Г., Щукин А. И. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). © Электронная версия, «ГРАМОТА.РУ», 2002.

http://slovari.gramota.ru/portal_sl.html#az

Русский орфографический словарь Российской академии наук. Отв. ред. В. В. Лопатин.
© Электронная версия, «ГРАМОТА.РУ», 2001–2002.

http://slovari.gramota.ru/portal_sl.html#lop

Анжелика Дубасова. Исследования стран Балтии: Терминологический словарь

Горбачевич К. С. Словарь трудностей произношения и ударения в современном русском языке. © Электронная версия, «ГРАМОТА.РУ», 2001–2002.

http://slovari.gramota.ru/portal_sl.html#gorb

Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. © Электронная версия, «ГРАМОТА.РУ», 2001–2002.

http://slovari.gramota.ru/portal_sl.html#efr

Агеенко Ф. Л. Русское словесное ударение. Словарь имён собственных. © Электронная версия, «ГРАМОТА.РУ», 2001–2002.

http://slovari.gramota.ru/portal_sl.html#ag

Малый энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона

http://slovari.yandex.ru/search.xml?text=enc_abc&enc_abc=*&how=enc_abc_rev&encpage=brokminor

Большая советская энциклопедия

http://slovari.yandex.ru/search.xml?text=enc_abc&enc_abc=*&how=enc_abc_rev&encpage=bs

Энциклопедия «Кругосвет»

<http://www.krugosvet.ru/>

Энциклопедический словарь «История Отечества с древнейших времен до наших дней»

http://slovari.yandex.ru/search.xml?text=enc_abc&enc_abc=*&how=enc_abc_rev&encpage=io

Википедия. Свободная энциклопедия:

www.wikipedia.org

<http://ru.wikipedia.org/wiki/> (русская версия)

<http://lt.wikipedia.org/wiki/> (литовская версия)

<http://lv.wikipedia.org/wiki/> (латышская версия)

<http://pl.wikipedia.org/wiki/> (польская версия)

Анжелика Дубасова. Исследования стран Балтии: Терминологический словарь

Справочно-информационный портал www.gramota.ru

Культура письменной речи www.gramma.ru

Русские словари www.slovari.ru

Литература

Балтистика:

Pietro U. Dini. Le lingue baltiche. Firenze, 1997.

Pietro U. Dini. Baltų kalbos: lyginamoji istorija. Vilnius, 2000.

Pietro U. Dini. Baltu valodas. Rīgā, 2000.

П. У. Дини. Балтийские языки. М, 2002. – 544 с.

М. Гимбутас Балты. Люди янтарного моря. М., 2004. 223 с.

Языки мира: Балтийские языки. М., 2006. 224 с.

Терминология. Теория составления словарей:

Исследования по русской терминологии. М., 1971. 232 с.

Берков В. П. Двужычная лексикографія. М., 2004. 236 с.

Также: Предисловия к вышеперечисленным словарям.

Сокращения

Сокращения в Словаре практически не использовались. Исключение составили лишь названия языков и некоторые общеизвестные обозначения.

англ. – английский

бел. – белорусский

в. – век

вв. – века

г. – год

гг. – года

гр. – древнегреческий

до н э. – до нашей эры

и т. д. – и так далее

лат. – латинский

латг. – латгальский

лит. – литовский

лтш. – латышский

нем. – немецкий

ок. – около

пол. – польский

см. – смотри

ср. – сравни

т. – том

т. н. – так называемый

тыс. – тысячелетие

фр. – французский

ч. – часть

А–Я

АБЕЛЬ ВИЛЛЬ (Абель Вилль) – *лит.* Abelis Willis, *лти.* Abel Will.

Настоятель церкви в Побетене, *Самбия* (совр. *Романово*, *пол.* Romanowo). Перевёл на *пруссский язык* лютеровский «Малый Катехизис» (т. наз. третий прусский Катехизис, или «Энхиридион»). Поскольку знания Абеля Вилля в области прусского языка были недостаточными, он был вынужден прибегать к помощи прусса Пауля Меготта (*нем.* Megotte), знавшего *пруссский, литовский* и *курушский*.

АБРАМ КУЛЬВИНСКИЙ – см. **Абраомас Кульветис**.

АБРАОМАС КУЛЬВЕТИС (Абраомас Кульветис) – *лит.* Abraomas Kulvietis, *лти.* Ābraoms Kulvietis; *лат.* Culvensis. Варианты: Абрам Кульвинский.

Протестант, один из учредителей Вильнюсской иезуитской коллегии.

См. также **Станисловас Раполёнис**, **Юргис Заблоцкис**.

АЙЗКРАУКЛЕ (Айзкараукле) – *лит.* Aizkrauklė, *лти.* Aizkraukle.

Город в *Латвии* на *Даугаве*. До 1991 г. – Стучка (*лти.* Stučka).

АЙСТИИ – *лит.* aisčiai, *лти.* aisti; *лат.* Aesti. Варианты: эсты, эстии.

Племя, упоминавшееся Тацитом (I в.), Иорданом, Кассиодором, Эйнхардом ("Vita Caroli Magni", гл. XII), Вульфстаном (в приложении к переводу «Языческой истории»).

Тацит локализовал айстиев на морском побережье (лит. Ais(t)marės = море айстиев).

Балтийская принадлежность этих племён не вполне очевидна.

АЙСТИЙСКИЕ ЯЗЫКИ – см. **балтийские языки**.

АКУТ – *лит.* akūtas, *лти.* akūts. Варианты: нисходящая интонация, акутовая интонация.

Интонация современного *литовского языка*, имеющая нисходящий характер. Предполагается, что первоначально интонация акута в литовском была восходящей.

Ср. **длительная интонация**, **прерывистая интонация**.

См. также **слоговая интонация**.

АКУТОВАЯ ИНТОНАЦИЯ – *лит.* akūtinė (или krintančioji) priegaidė, tvirtapradė (принятый термин), staiginė (новый термин), *лти.* krītošā intonācija.

См. **акут**.

АКЦЕНТНАЯ ПАРАДИГМА – *лит.* kirčiavimo paradigma, kirčiuotė, *лти.* uzsvaru paradigma. Варианты: акцентуационный класс.

В зависимости от подвижности / неподвижности ударения в формах имён в *литовском языке* выделяются четыре акцентные парадигмы. К первой и второй парадигме относятся слова, имеющие сильную основу, к третьей и четвёртой – слова, имеющие слабую основу. Вторая парадигма отличается от первой и четвёртая от третьей тем, что принадлежащие

им слова имеют перед окончанием ударный краткий или восходящий слог, их ударение по закону Фортунатова-де Соссюра перемещается на окончание.

АКЦЕНТУАЦИОННЫЙ КЛАСС – см. **акцентная парадигма**.

АЛИТУС (Алитус) – лит. Alytus, лтш. Alīta, пол. Olita.

До 1918 г. Олита.

Город на юге *Литвы*, на обоих берегах реки *Неман*. Административный центр Алитусского района; шестой в Литве по числу жителей. Находится в 65 км на юг от *Каунаса* и в 108 км на юго-запад от *Вильнюса*. Считается столицей *Дзукии*.

Впервые упоминается в 1387 г.

АЛУКСНЕ – лит. Alūksnē, лтш. Alūksne, нем. Marienburg.

Город в северо-восточной *Латвии*, центр Алуксненского района. Находится в 202 км от *Риги*, на южном берегу озера Алуксне, на высоте 200 м над уровнем моря (самый высоко расположенный город Латвии).

Первые летописные сведения об Алуксне относятся к 1284 г., в середине XIV в. на острове был построен замок (сохранились развалины).

АЛУНАНС – см. **Юрис Алунанс**.

АЛЬГИРДАС – см. **Ольгерд**.

АНИКЩЯЙ (Аникщяй) – лит. Anykščiai, лтш. Anīkšči, пол. Onykszty.

До 1918 г. Оникшты.

Город в северо-восточной части *Литвы*, административный центр Аникщяйского района. Расположен по обоим берегам реки Швентойи, в 33 км от *Утены* и 110 км от *Вильнюса*.

Название происходит от названия реки Аникшта (лит. Anykšta), впадающей в *Швентойи*.

Впервые упоминается в документах 1442 г.

АНИКЩЯЙСКИЕ ГОВОРЫ – лит. anykštėnai, лтш. Anīkšķu izloksne.

Говоры *восточноаукштайтского диалекта*.

АНСИС ЛЕЙТАНС (Ансис Лейтанс) – лит. Ansis Leitanas, лтш. Ansis Leitāns.
(1815–1874)

Один из первых латышских народных писателей. В 1856 г. вместе в Эрнестом Платессом основал газету "Mājas Viesis" («Домашний гость»).

АТИС КРОНВАЛДС (Атис Кронвалдс) – лит. Atis Kruonvaldas, лтш. Atis Kronvalds.

Варианты: Атис Кронвальд.

(1837–1875)

Выдающийся деятель латышской культуры – основатель школ, учитель, составитель школьных учебников, литературный и театральный критик, лингвист. Создал целый ряд слов, бытующих в латышском языке и по сей день.

См. также **младолатыши**.

АУГШЗЕМЕ (Аугшезе) – лит. Aukšzemė, Sēla; лтш. Augšzeme, Sēlija, Augškurzeme, Augšgals, Sēla; нем. Oberlettland.

Историческая область *Латвии*. Включает часть современных *Айзкраукленского, Екабпилсского и Даугавпилсского* районов. С к. XIX в. чаще называется *Латгале*.

В XIII в. здесь жили *селы*. Название возникло от ливского слова sālli, которое означает верхние (люди); под этим названием селы были известны ливам и немцам.

Ср.: Аугшкурземе (лит. Aukštutinis Kuršas, лтш. Augškurzeme): восточная часть бывшего Куршского герцогства.

АУКШТАЙТИЯ (Аукштайттия) – лит. Aukštaitija, лтш. Augštaitija.

Историческая область *Литвы*.

Современная Аукштайттия делится на восточную (с центром в *Утене*) и западную (с центром в *Паневежисе*). Эта, «диалектологическая», Аукштайттия богата говорами, обычаями, традиционной архитектурой. Здесь обнаруживаются следы некоторых древних балтских этносов (балтов *Дайнавы, Аугшземе, Земгале* и др.).

В VI–XII вв. этот этнокультурный ареал почти совпал с территорией распространения памятников курганной культуры Восточной Литвы.

До к. XVIII в. историческая Аукштайттия, или «Настоящая Литва» (лит. Tikroji Lietuva), была одной из основных этнокультурных частей *Великого княжества Литовского* (наряду с *Жемайтией, Русью* и *Волынью*).

Первые упоминания в хрониках: Austechia, 1326 г. (Петр Дусбургский); terra Eustoythen, 1322 г. (мирный договор *Гедимина* с Ливонским орденом).

АУКШТАЙТСКИЕ ДИАЛЕКТЫ – см. **аукштайтское наречие**.

АУКШТАЙТСКОЕ НАРЕЧИЕ – лит. aukštaičių tarmė, лтш. augštaiļu izloksnes.

Варианты: аукштайтские диалекты, верхнелитовский диалект.

Одно из двух основных наречий *литовского языка* наряду с *жемайтским*. На аукштайтском наречии говорят в *Ауштайттии, Дзукии* и *Сувалкии*.

АУСЕКЛИС (Аусеклис) – лит. Auseklis, лтш. Auseklis.

(Микелис Крөгземис; 1850, *Алоя* Валмиерского района, *Латвия*, – 1879, Петербург)

Латышский поэт, педагог, публицист, критик. Переводил на латышский Гейне, Гёте, Шиллера, Гердера и др.

Особый интерес проявлял к истории, мифологии, обычаям латышского народа, природе.
См. **младолатыши**.

БАЛВИ (Балви) – *лит.* Balviai, *лти.* Balvi, *нем.* Bolwen.

Город на северо-востоке *Латвии*, центр Балвинского района. Расположен на реке Балупе (*лти.* Valupe, бассейн *Даугавы*).

Впервые упоминается в 1224 г.

БАЛТИЙСКИЕ ЯЗЫКИ – *лит.* baltų kalbos, *лти.* baltu valodas, *пол.* języki bałtyckie, *бел.* балтыйскія мовы, *нем.* baltische Sprachen, *англ.* Baltic languages, *фр.* langues baltiques; *лат.* Letticae linguae.

Языки, принадлежащие к балтийской ветви индоевропейской языковой семьи.

В настоящее время в состав балтийских языков входят *литовский*, *латышский* и *латгальский*.

Мёртвые балтийские языки: *прусский*, *ятвяжский*, *куршский*, *галиндский*, *земгальский*, *селонский*.

Своё название балтийские языки получили только в середине XIX в. (Ф. Нессельман); от названия *Балтийского моря*. Существует также мнение, что название этих языков могло происходить от названия острова *Balsia*, упоминаемого Плинием Старшим в его "Historia naturalis" («Естественная история»).

Корнем *balt- первоначально обозначалась, видимо, отрезанная замкнутая часть моря, которую равно можно соотнести с Куршским заливом или закрытой частью Гданьского залива. Если это так, то элемент *balt- оказывается связан с другими «болотными» обозначениями, тянущимися полосой от южного побережья Балтийского моря до Средиземноморья.

До возникновения и утверждения современного названия (иногда и несколько позже) использовались такие обозначения этих языков, как *леттские* или *летто-литовские языки*. В литературе балтийские языки иногда обозначаются как *айстийские*, по имени племени *айстиев* (*эстов*, *эстиев*).

Балтийские языки традиционно делятся на *восточнобалтийские* и *западнобалтийские*. Существует также членение на *языки внутреннего ядра* и *языки внешнего пояса*.

БАЛТИЙСКИЙ – *лит.* baltų, Baltijos, *лти.* baltu, Baltijas.

Связанный с *Балтийским морем* и балтийскими странами.

Ср.: *балтский* (связанный с балтами), *балтистический* (связанный с балтистикой).

БАЛТИЙСКОЕ МОРЕ (Балтийское море) – *лит.* Baltijos jūra, *лти.* Baltijas jūra, *пол.* Bałtyk; *лат.* mare Balticum; Mare orientale, Balticum fretum, Balticum mare, Balticum mare vel Barbarum, Balticus sinus etc. (Адам Бременский); Suebum mare (Тацит).

До к. XVII в.: *Варяжское море*; в к. XVII – к. XVIII в.: *Шведское море*.

Внутриматериковое окраинное море, глубоко вдающееся в материк. Балтийское море расположено в северной Европе, принадлежит бассейну Атлантического океана.

См. также **балтийские языки**, **Балтика**, **Балтия**, **Прибалтика**.

БАЛТИКА (Балтика).

Область, включающая *Балтийское море* и все страны вокруг него (Финляндия, Эстония, Латвия, Литва, Россия, Польша, Дания, Швеция, Германия).

Ср. **Балтия**, **Прибалтика**.

БАЛТИЯ (Балтия) – лит. Baltija, лтш. Baltija.

1. П. У. Дини: «диахронотопически меняющаяся проекция балтийской этнолингвистической области».

2. Федеральная автомобильная дорога М–9 (Новорижское шоссе).

Страны Балтии: То же, что *Прибалтика*.

Ср. **Балтика**.

БАЛТРАМЕЮС ВИЛЕНТАС (Балтрамеюс Вилентас) – лит. Baltramiejus Vilentas, лтш. V. Vilents. Варианты: Бартоломеус Виллент.

(ок. 1525, Литва – апрель или май 1587, *Кёнигсберг*)

Переводчик лютеранского "Enchiridion" на старолитовский язык (1579 г.), пастор, сочинитель религиозных гимнов.

Двоюродный брат литовского первопечатника *Мартинаса Мажвидаса*.

Издal сборник религиозных песен на литовском языке «Песнопения христианские» (лит. "Giesmės krikščioniškos") в типографии Иоганна Даубманна, которые дополнил двумя песнями собственного сочинения; кроме того, во вторую часть включил новые переводы псалмов *Абраомаса Кульветиса*, *Аугустинаса Йомантаса* (лит. Augustinas Jomantas) и др. Оригиналы сборника «Песнопения христианские» не сохранились и известны по факсимильным изданиям Юргиса Герулиса (лит. Jurgis Gerulis). Пользуясь переводом Мажвидаса, заново перевёл с немецкого на литовский малый Катехизис Мартина Лютера «Энхиридион» (Katekizmas mažas, 1575 г.; сохранилось 2-е изд. 1579 г.).

Перевёл с латинского и польского языков «Евангелия и нравоучение» (лит. "Evangelijas bei epistolas", 1579 г.) – первый сборник евангельских текстов на литовском языке. В посвящении герцогу Альбрехту, помимо благодарности, содержатся сведения о Мажвидасе и самом Вилентасе. «Евангелия и нравоучение» считается самым значительным произведением Вилентаса. Тексты этого издания читались в храмах Восточной Пруссии до появления первого полного литовского Нового завета (1701 г.) и использовались католической церковью в Литве. Её использовали *Йонас Бреткунас*, отчасти также *Микалоюс Даукша*, *Йонас Якнавичюс* (лит. Jonas Jaknavičius), *Юозапас Арнулфас Гедрайтис* (лит. Juozapas Arnulfas Giedraitis).

БАРОНС – см. **Кришьянис Баронс**.

БАРТА (Барта) – лит. Barta, лтш. Bārta; лат. Bartha.

Одиннадцатая часть Прусской земли («Хроника земли Прусской» Петра Дусбургского).

Жители: барты, или бартенсы (Barthi vel Barthenses).

См. также **пруссy**.

БАРТОЛОМЕУС ВИЛЛЕНТ – см. **Балтрамеюс Вилентас**.

БАУСКА (Бауска) – лит. *Bauskė*, лтш. *Bauska*, нем. *Bauske*.

Город, центр Баусского района Латвии. Находится в *Земгале*, в 66 км к югу от *Риги* у слияния рек *Муса* и *Мемеле* (образующих *Лиелупе*, лтш. *Lielupe*).

Археологические раскопки свидетельствуют о том, что на месте современной Бауски поселение было уже 3500 лет назад. Письменные свидетельства о Бауске появляются с середины XV в., когда здесь был построен замок Ливонского ордена.

БОРУСКИ – лит. *boruskai*.

Предположительно балтийский этноним, упоминается Птолемеем, отождествляется с пруссами (боруссами).

БУДИНЫ – лит. *budynai*, лтш. *budīni*.

Предположительно балтийский этноним, упоминается Геродотом.

БУБЯЙ (Бубяй) – лит. *Bubiai*.

Деревня в *Литве*, в *Шяуляйской* районе, в 14 км от *Шяуляя*, на обоих берегах реки *Дубисы* (лит. *Dubysa*). Имеется городище *Пилале* (лит. *Pilalė*).

ВАДЖГИРИС (Ваджгирис) – лит. *Vadžgirys*.

Местечко в *Юрбаркском* районе, в 30 км на северо-восток от *Юрбаркаса* (лит. *Jurbarkas*). На запад от местечка протекает *Бебирва* (лит. *Bebirva*), ещё севернее – *Шалтуона* (лит. *Šaltuona*).

ВАЙШНОРАС – см. **Симонас Вайшнорас**.

ВАЛДЕМАРС – см. **Кришьянис Валдемарс**.

ВАЛМИЕРА (Валмиера) – лит. *Valmiera*, лтш. *Valmiera*, нем. *Wolmar*.

Город в *Латвии* на *Гауе* (лтш. *Gauja*), в 100 км от *Риги* и 50 км от границы с Эстонией. Основан орденом в 1283 г. До завоевания орденом на месте города существовал древнерусский город *Владимирец*.

ВАРМИЯ – лит. *Varmė*, лтш. *Vārme*, пол. *Warmia*; лат. *Warmia*.

Четвёртая часть Прусской земли («Хроника земли Прусской» Петра Дусбургского).

Жители: вармийцы (*Warmienses*).

См. также **пруссy**.

ВАРНЯЙ (Варняй) – лит. *Varniai*, лтш. *Varņi*, пол. *Wornie*, нем. *Medeniken*.

До XV в.: *Медининкай* (пол. *Miedniki*).

Город (с 1950 г.) в *Тельшяйском* районе *Литовской Республики*, один из главных

исторических городов *Жемайтии* (в 1219–1795 гг. считался столицей Княжества Жамойтского).

Расположен на р. Вирвите (*пол.* Wirwita / Wornianka), в 33 км от *Тельшия*. На юг от города находится озеро Лукстас (*лит.* Lūkstas, *лти.* Lūkstas, *пол.* Łukszta).

ВАРНЯЙСКИЕ ГОВОРЫ – *лит.* varniškiai, *лти.* Varņu izloksne.

Говоры *южножемайтского диалекта*.

ВЕГЕРЯЙ (Вегеряй) – *лит.* Vegeriai.

Населённый пункт в *Литве*, в Акменском районе (*лит.* Akmenės rajonas). Расположен недалеко от границы с *Латвией*.

ВЕЛИКОЕ КНЯЖЕСТВО ЛИТОВСКОЕ (Великое княжество Литовское) – *лит.* Didžioji Lietuvos Kunigaikštija, Lietuvos Didžioji Kunigaikštystė; *лти.* Lietuvos Lielkunigaitija, *пол.* Wielkie Księstwo Litewskie, *бел.* Вялікае княства Літоўскае, Вялікая Літва, Вялікалітва; *нем.* Großfürstentum Litauen, *англ.* Grand Duchy of Lithuania; *лат.* Magnus Ducatus Lithuaniae.

Полное название: Великое княжество Литовское, Русское и Жамойтское.

Аббревиатура: ВКЛ.

Средневековое государство на территории современных Литвы, Беларуси, Украины (до 1569 г.), частично России, созданное в 1253 г. С 1569 г. в составе Речи Посполитой. Просуществовало до 1795 г. Столица – *Вильно*.

ВЕНТА (Вента) – *лит.* Venta, *лти.* Venta, *пол.* Windawa, *нем.* Windau.

Река в *Литве* и *Латвии*, впадает в *Балтийское море*. Длина 346 км (из них в Литве 33%).

Крупные притоки – Абава (*лит.* Abava), Вирвичя (*лит.* Virvyčia), Вардува (*лит.* Varduva), Вадакстис (*лит.* Vadakstis) и Цецере (*лит.* Ciecērē). На территории Литвы на Венте стоят города *Ужвентис* (*лит.* Užventis), *Куриенай* (*лит.* Kuršėnai), *Вента* (*лит.* Venta), *Векшняяй* (*лит.* Vieکشniai) и *Мажейкияй* (*лит.* Mažeikiai). В Латвии на Венте стоят города *Кулдига* и *Вентспилс*.

ВЕНТСПИЛС (Вентспилс) – *лит.* Ventspilis, Ventpilis, *лти.* Ventspils, *пол.* Windawa, *нем.* Windau.

В 1795–1917 гг. Виндава.

Название от реки *Вента*.

Незамерзающий торговый порт на северо-западе *Латвии* в устье *Венты*. Находится к северу от *Лиенаи* и к западу от *Риги*. Центр Вентспилского района. В X в. на месте города был замок, который в XIII в. был заменён немецким каменным замком Виндау.

ВЕРХНЕЛАТЫШСКИЙ ДИАЛЕКТ – *лит.* aukštaičių tarmė (sėliškosios ir latgališkosios patarmės), *лти.* augšzemnieku izloksnes / dialekts.

Диалект латышского языка наряду с *ливонским* и *среднелатышским*.

Включает говоры *Латгале*, восточной *Видземе* и *Аугшземе*.

Согласно фонетическим и морфологическим особенностям говоры верхнелатышского диалекта подразделяются на *глубокие* и *неглубокие*, в которых, в свою очередь, различают *селонские* и *неселонские* (=латгальские) говоры.

См. также **нижнелатышский диалект**.

ВЕРХНЕЛИТОВСКИЕ ДИАЛЕКТЫ – см. **аукштайтское наречие**.

ВИДГИРЯЙ (Видгиряй) – лит. Vidgiriai.

Курганный могильник в низовьях *Немана*, в целом датируется второй пол. V – VI в. Здесь обнаружены многочисленные богатые погребения воинов-всадников, указывающие на возможность контактов с кочевым миром и с римскими провинциями.

ВИДЗЕМЕ (Видземе) – лит. Vidžemė, лтш. Vidzeme.

Историческая область в центральной *Латвии*, к западу от реки Айвиексте (лтш. Aiviekste). С XIII века – в *Ливонии*, с 1561 г. – Задвинское герцогство. С 1629 г. в шведской провинции *Лифляндия*, восточная часть Видземе – *Латгале* отошла к Польше. В 1710–1917 гг. – Лифляндская губерния Российской империи.

Видземе характеризуют примечательные природные объекты: Гауя (лтш. Gauja) – самая длинная река Латвии (460 км), Гайзиньш (лтш. Gaiziņš) – самый высокий холм Латвии (311,6 м над уровнем моря), Гутманьала (лтш. Gūtmanāla) – самая большая пещера Латвии (500 куб. м, 10 м в высоту, 12 м в ширину, 18,8 м в глубину). На видземском побережье *Балтийского моря* много песчаных скал и пляжей.

ВИДЗЕМСКИЕ ГОВОРЫ¹ – лтш. Vidzemes izloksnes.

Говоры *среднелатышского диалекта* в центральной *Видземе*.

ВИДЗЕМСКИЕ ГОВОРЫ² – лтш. Vidzemes izloksnes.

Говоры *ливонского диалекта* в северо-западной *Видземе*.

ВИЛЕНТАС – см. **Балтрамеюс Вилентас**.

ВИЛЛЬ – см. **Абель Вилль**.

ВИЛЬНО – см. **Вильнюс**.

ВИЛЬНЮС (Вильнюс) – лит. Vilnius, лтш. Viļņa, пол. Wilno, бел. Вiльня.

До 1939 г. – Вильно.

Столица и самый большой город *Литвы*.

Археологические раскопки свидетельствуют, что люди на нынешней территории города жили уже в конце палеолита и в мезолите. Письменные упоминания с 1323 г.

В XIV–XVI вв. – столица *Великого княжества Литовского*; с 1795 г. в составе России, в 1919–1939 гг. в составе Польши.

ВИЛЬНЮССКИЕ ГОВОРЫ – лит. vilniškiai, лтш. Viļņas izloksne.

Говоры восточноаукштайтского диалекта.

ВИНДАВА – см. Вентспилс.

ВИТАУТАС – см. Витовт.

ВИТОВТ – лит. Vytautas, Vytautas Didysis, пол. Witold, бел. Вітаўт, Вітаўт Вялікі.

Варианты: Витаутас, Витовт Великий, Витольд.

(1350–1430, в крещении Александр)

Великий князь литовский (с 1392 г.), сын *Кейстута*.

ВИТОЛЬД – см. Витовт.

ВКЛ – см. Великое княжество Литовское.

ВЛАДИСЛАВ II ЯГЕЛЛО – см. Ягайло.

ВНЕШНИЙ СУБАРЕАЛ – см. языки внешнего пояса.

ВНУТРЕННИЙ СУБАРЕАЛ – см. языки внутреннего ядра.

ВОЛЬФЕНБЮТТЕЛЬСКАЯ ПОСТИЛЛА (Вольфенбюттельская постилла) – лит. Wolfenbüttelio Postilė, лтш. Volfenbiteles postilla.

Постилла 1573 г. Автор (или группа авторов) неизвестен. Найдена в библиотеке герцога Августа в *Вольфенбюттеле*.

ВОСТОЧНОАУКШТАЙТСКИЙ ДИАЛЕКТ – лит. rytų aukštaičiai.

Диалект *аукштайтского наречия*. Подразделяется на *паневежские, купшикисские, ширвинтские, аницияйские, утенские* и *вильнюсские* говоры.

ВОСТОЧНОБАЛТИЙСКИЕ ЯЗЫКИ – лит. rytų baltų kalbos, лтш. austrumbaltu valodas.

Литовский, латышский и латгальский языки при традиционном делении *балтийских языков*.

Ср. *западнобалтийские языки*.

ВОСТОЧНО-ГАЛИНДСКИЙ – лит. rytų galindų, лтш. austrumgalindu.

ВОСТОЧНЫЕ ГОВОРЫ – см. глубокие говоры.

ВОСХОДЯЩАЯ ИНТОНАЦИЯ – лит. kylančioji priegaidė, лтш. kāpjošā intonācija.

См. *циркумфлекс*.

ВЫСОЦКАЯ КУЛЬТУРА – лит. Vysocko kultūra, лтш. Visockas kultūra.

Археологическая культура позднего бронзового и раннего железного веков (X–VI вв. до н. э.). Названа по могильнику у села Высоцкое (Бродовский район, Львовская область, Украина).

ГАЛИНДИЯ (Галиндия) – лит. Galinda, лтш. Galinda; лат. Galindia.

Десятая часть Прусской земли («Хроника земли Прусской» Петра Дусбургского).

Жители: *галинды* (Galindite).

См. также **прусы**.

ГАЛИНДСКИЙ ЯЗЫК – лит. galindų kalba, лтш. galindu valoda. Варианты: голядский язык.

Мёртвый балтийский язык.

Язык балтийского племени *галиндов*.

ГАЛИНДЫ – лит. galindai, лтш. galindi; лат. Galindite («Хроника» Петра Дусбургского), гр. Γαλίνδαι (Птолемей, II в.); в русских летописях XI–XII в.: голядь.

Название связано или с обозначением окраины, края, конца, пограничья (лит. galas 'конец', лтш. gals и т. п.), или с гидронимами типа Galinde – приток Нарева, Galanten (Galland и пр.) – озеро. Название «галинды», по-видимому, охватывало ряд этнолингвистических групп в пределах внешнего пояса.

По русским письменным источникам галинды обитали в верховьях реки Протвы (на территории современной Московской области), между землями вятичей и кривичей.

К концу XII в. были полностью ассимилированы славянскими племенами.

См. также **галиндский язык**.

ГЕДИМИН (Гедимин) – лит. Gediminas, лтш. Ģedimins, пол. Giedymin, бел. Гедымін.

Варианты: Гедиминас.

(ок. 1275–1341)

Великий князь литовский с 1316 г., основатель династии Гедиминовичей.

ГЕДИМИНАС – см. Гедимин.

ГЕЛОНЫ – лит. gelonai, лтш. geloni.

Древнее племя в «Скифии» Геродота; упоминается у древнегреческих и латинских авторов. По Геродоту, гелоны – по происхождению эллины, переселившиеся из греческих городов в землю будинов, где они имели деревянный город Гелон; занимались земледелием, садоводством, участвовали в войне скифов с персидским царём Дарием I.

ГЕНРИХ ЛАТВИЙСКИЙ (Генрих Латвийский) – лит. Henrikas Latvis, лтш. Latviešu Indriķis; лат. Henricus de Lettis.

Историк XIII в., миссионер. Написал «Анналы» и «Ливонскую хронику» ("Origines

Livoniae") о действиях немцев в *Ливонии* с 1184 г. по 1225 г. (изд. в "Monum. Germ. bist.", т. XXIII).

ГЕОРГ МАНЦЕЛЬ (Георг Манцель) – лит. G. Mancelis, лтш. Georgs (Juris) Mancelis; лат. G. Mancelius. Варианты: Манцелис.

(1593–1654)

Наиболее видный представитель латышской духовной литературы XVII в., немецкий священник. Родился в *Курземе*. Был профессором теологии Тартуского университета, его проректором, ректором. В 1638 г. возвратился в Курземе и до конца жизни был придворным священником в *Митаве*.

Кроме теологии, интересовался также языкознанием, естественными науками, поэзией. Сделал много религиозных переводов на латышский язык, издал первые сочинения о латышском языке.

Первое произведение Манцеля, изданное на латышском языке, – «Латышский катехизис» (Lettisch Vademecum, 1631 г.). В предисловии, написанном по-немецки, Манцель дал характеристику фонетики, морфологии и других разделов грамматики латышского языка.

Издал первый немецко-латышский словарь "Lettus" (*Puga*, 1638 г.), во введении к которому привёл краткое описание латышской фонетики, а в приложении дал примеры разговорной речи и фразеологии.

Основное произведение Манцеля – «Долгожданый сборник латышских проповедей» (Lang-gewünschte Lettische Postill, 1654 г.). В предисловии Манцель советует немецким священникам лучше освоить латышский язык, чтобы прихожане могли понять, с чем к ним обращаются. Книга проповедей Манцеля издавалась неоднократно. Ею пользовались не только священники, но и несколько поколений крестьян.

Своими книгами Манцель заложил основы старой латышской орфографии и письменного языка.

ГЛУБИННЫЕ ГОВОРЫ – см. **глубокие говоры**.

ГЛУБОКИЕ ГОВОРЫ – лит. giliosios (rytiečiu) patarmės, лтш. dziļās izloksnes. Варианты: глубинные говоры, восточные говоры.

Говоры *верхнелатышского диалекта*.

Делятся на *селонские* и *неселонские* (=латгальские) говоры.

ГОЛЯДСКИЙ ЯЗЫК – см. **галиндский язык**.

ГОЛЯДЬ – см. **галинды**.

ГРУНАУ – см. **Симон Грунау**.

ГРЮНВАЛЬДСКАЯ БИТВА (Грюнвальдская битва) – лит. Žalgirio mūšis, лтш. Grīnvaldes kauja, пол. Bitwa pod Grunwaldem, нем. Schlacht bei Tannenberg.

Битва 15 июня 1410 г., произошла в треугольнике между сёлами *Грюнвальд*, *Таннеберг*

(ныне – *Стембарк*) и Людвигсдорф (ныне – *Лодвигово*); победа поляков и литовцев под начальством *Ягайло* и *Витовта* над немецким орденом под предводительством Ульриха фон Юнгингена.

ГУЛБЕНЕ (Гулбене) – лит. Gulbenė, лтш. Gulbene, нем. Schwanenburg. Город в Латвии, центр Гулбенского района. Находится в 186 км от Риги. В письменных источниках впервые упоминается с 1224 г.

ДАЙНАВА (Дайнава) – лит. Dainava, лтш. Dainava; лат. Denowe. Область распространения предков *ятвягов*.

ДАУГАВА – см. **Западная Двина**.

ДАУГАВПИЛС (Даугавпилс) – лит. Daugpilis, лтш. Daugavpils, латг. Daugpiļs, пол. Duneburg, Dźwinów, Dźwińsk; нем. Dünaburg.

Буквально «город на Даугаве»; до 1893 г. Динабург, в 1893–1918 гг. Двинск. В 1656–1667 гг. русский город Борисоглебск.

Город на юго-востоке Латвии, на реке *Даугава* рядом с границами Литвы (25 км) и Беларуси (33 км). Второй по величине и значению город Латвии после столицы Риги. Является центром Латгале.

Основан Ливонским орденом в 1275 г. как замок Динабург. В 1561–1772 гг. Динабург принадлежал Речи Посполитой и был центром Ливонии. В 1917 г. Двинский уезд Витебской губернии был передан в состав «Советской Латгалии». В 1920 г. Двинск и Двинский уезд были переданы Латвии.

ДАУГЛАУКИС (Дауглаукис) – лит. Dauglaukis.

Местечко в Литве в низовье *Немана*, в Таурагском районе. Проводились значимые археологические раскопки.

ДАУКША – см. **Микалоюс Даукша**.

ДВИНСК – см. **Даугавпилс**.

ДЕБИТИВ – лит. debityvas, лтш. debītīvs. Варианты: долженствовательное наклонение.

В латышском и латгальском: выражает действие, которое необходимо совершить. Возможно сочетание дебитива с формами (и модальной семантикой) других наклонений (что ставит под сомнение его принадлежность к категории наклонения).

ДЗУКИЙСКИЙ ДИАЛЕКТ – см. **южноаукштайтский диалект**.

ДЗУКИЯ (Дзукия) – лит. Dzūkija, лтш. Dzūkija, пол. Dzukija, бел. Дзукия.

Историческая область Литвы. Название употребляется с XIX в.

Расположена на юге Литвы, частично также на территории Польши (Подляское

воеводство) и Беларуси. На востоке и северо-востоке граничит с *Аукштайтией*, на западе – с *Сувалкией*.

Столицей Дзукии считается *Алитус*. Главные города: Гродно, Лида, *Вильнюс*.

ДИНАБУРГ – см. *Даугавпилс*.

ДЛИТЕЛЬНАЯ ИНТОНАЦИЯ – *лит.* tęstinė (или *pamažu stiprėjančioji*) *пригаидė*, *лти.* stieptā intonācija. **Варианты:** слегка восходящая интонация, непрерывная интонация. Интонация *латышского языка*. Соответствует литовскому *акуту* в тех случаях, когда слог имел ранее акутовую интонацию и всегда был ударным (слова с древним корневым ударением) – закон Я. Эндзелина.

См. также **слоговая интонация**, **прерывистая интонация**, **нисходящая интонация**.

ДОБЕЛЕ (Добеле) – *лит.* Duobelė, *лти.* Dobele, *пол.* Dobele, *нем.* Doblen.

Ранее – Доблен.

Административный центр Добельского района. Расположен в *Земгале*, почти в центре *Латвии*, на берегу реки Берзе (*лти.* Bērze).

ДОБЛЕН – см. *Добеле*.

ДОЛГИЕ ДИФТОНГИ – *лит.* ilgieji diftongai, *лти.* garie diftongi.

ДОЛЖЕНСТВОВАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ – см. **дебитив**.

ДРЕВНЕБАЛТИЙСКИЙ ЯЗЫК – *лит.* senovės baltų kalba, *лти.* senā baltu valoda.

Следующая за протобалтийским стадия (гипотеза В. Мажюлиса).

См. также **позднебалтийский**, **протобалтийский**.

ДРЕВНЕПРУССКИЙ ЯЗЫК – см. **пруссский язык**.

ЕКАБПИЛС (Екабпилс) – *лит.* Jekabpilis, *лти.* Jēkabpils, *нем.* Jakobstadt.

До 1918 г. Якобштадт.

Город на юго-востоке *Латвии*, на реке *Даугава*, центр Екабпилсского района.

На территории современного Екабпилса в 1237 г. Орден меченосцев основал замок Кройтцбург (*нем.* Kreuzburg, *пол.* Krzyżborg). Археологические раскопки подтверждают, что в этом месте находился древний центр торговли и поселение *латгалов*. Около замка возник Крустпилс (*лти.* Krustpils, *лит.* Krustpilis, *нем.* Kreuzburg, *пол.* Krzyżborg).

ЕЛГАВА (Елгава) – *лит.* Mintauja, *лти.* Jelgava, *пол.* Mitawa, *нем.* Mitau, Mittau.

До 1917 г. Митава.

Город в центральной части *Латвии*, в *Земгале*, на реке Лиелупе (*лти.* Lielupe), в 41 км от *Риги*. Известен с 1226 г., замок основан в 1265 г. рыцарями Ливонского ордена.

В 1561–1795 гг. Митава была столицей Курляндского герцогства, в 1796–1920 гг. –

Курляндской губернии.

ЖАМОЙТЫ – см. жемайты.

ЖЕМАЙТИЯ (Жемайтия) – лит. Žemaitija, лтш. Žemaitija, пол. Żmudź; лат. Samogitia.

Варианты: Жмудь, Самогития.

Древнелитовская историческая область на северо-западе современной Литвы, которую населяли *жемайты* (*жамойты*, *жмудь*).

С XIII в. самостоятельное княжество (столица – *Расейняй*), на рубеже XIII–XIV вв. завоёвана Тевтонским орденом. С начала XV в. вошла в состав *Великого княжества Литовского*. Название употреблялось до начала XX в.

См. также **Аукштайтя**.

ЖЕМАЙТСКИЕ ДИАЛЕКТЫ – см. жемайтское наречие.

ЖЕМАЙТСКОЕ НАРЕЧИЕ – лит. žemaičių tarmė, лтш. žemaišu izloksne. Варианты: жемайтские диалекты, нижнелитовский диалект.

Одно из двух основных наречий литовского языка наряду с *аукштайтским*. На жемайтском наречии говорят в *Жемайтии*.

В жемайтском наречии выделяют три диалекта: *южножемайтский*, *северножемайтский*, *западножемайтский*.

Иногда считается отдельным языком.

ЖЕМАЙТЫ – лит. žemaičiai, лтш. žemaiši. Варианты: самагиты, жамойты, жмудины.

Балтское племя. До конца XIX в. считались отдельным народом. Были одним из народов, проживавших на территории *Великого княжества Литовского*.

ЖМУДИНЫ – см. жемайты.

ЖМУДЬ – см. **Жемайтя**.

ЗАБЛОЦКИС – см. **Юргис Заблоцкис**.

ЗАПАДНАЯ ДВИНА (Западная Двина) – лит. Daugava, лтш. Daugava, бел. Заходняя Дзвіна, пол. Dźwina. Варианты: Даугава.

Древнее название: Рубон.

Река в Восточной Европе, протекающая по территории России, Беларуси и Латвии. Длина 1020 км. Река берёт начало на Валдайской возвышенности, в Андреапольском районе Тверской области. Впадает в Рижский залив *Балтийского моря*, образуя дельту. Соединена Березинской водной системой (не действующей) с Днепром.

На берегах реки расположены города Андреаполь, Западная Двина, Велиж, Витебск, Полоцк, *Краслава*, *Даугавпилс*, *Ливаны* (лтш. Līvāni), *Екабпилс*, *Саласпилс* (лтш. Salaspils), *Рига*.

ЗАПАДНО-ГАЛИНДСКИЙ – лит. vakarų galindų, лтш. rietumgalindu.

ЗАПАДНОАУКШТАЙТСКИЙ ДИАЛЕКТ – лит. vakarų aukštaičiai, лтш. rietumaugštaišu izloksnes.

Диалект *аукштайтского* наречия. Делится на южные (*каунасские*) говоры и северные (*шыуляйские*) говоры.

ЗАПАДНОБАЛТИЙСКИЕ ЯЗЫКИ – лит. vakarų baltų kalbos, лтш. rietumbaltu valodas.

Прусский язык при традиционном делении *балтийских языков*.

См. также **восточнобалтийские языки**.

ЗАПАДНОЖЕМАЙТСКИЙ ДИАЛЕКТ – лит. vakarų žemaičiai, лтш. rietumžemaišu izloksne.

Диалект *жемайтского* наречия.

ЗАПАДНЫЕ ГОВОРЫ – см. **неглубокие говоры**.

ЗЕМГАЛЕ (Земгале) – лит. Žiemgala, лтш. Zemgale.

Историческая область *Латвии*, включающая современные Елгавский, Добельский и Баусский районы, а также часть Салдусского, Тукумского и Рижского районов. Большая часть территории – низменность, в то время как в остальных исторических областях Латвии встречаются также возвышенности.

В XIII в. Земгале населяли *земгалы*. Исторически Земгале связана с *Курземе* и *Аугшземе*.

ЗЕМГАЛЫ – лит. žiemgaliai, лтш. zemgaļi; лат. Semigalli, Semigallia (Cronicon Livoniae).

Для первой части слова реконструируют либо корень žem-(zem-), отсылающий к обозначению земли и/или низкого, низменного места, либо корень *žiem-(*ziem-), и тогда название края может пониматься как северный («зимний») край.

К началу XIII в. земгалы занимали территорию вокруг Лиелупе (лтш. Lielupe); на западе она граничила с *куршами*, на севере – с *ливами* и нижним течением *Даугавы*, на востоке – с *селами*, на юге – с *литовцами*.

См. также **земгальский язык**.

ЗЕМГАЛЬСКИЙ ЯЗЫК – лит. žiemgalių kalba, лтш. zemgaļu valoda.

Мертвый балтийский язык.

Язык племени *земгалов*.

Северная часть земгальского ареала расположена на территории *Латвии*, южная – на территории *Литвы*. Есть точка зрения, согласно которой земгальский был ближе к *литовскому*, чем к *латышскому* и *куршскому*. Объяснение этому склонны видеть в принадлежности и земгальского, и литовского к *восточнобалтийской группе* (в отличие от куршского).

С земгальским субстратом связан ряд загадок в истории формирования общелатышского

языка.

ЗЕМГАЛЬСКИЕ ГОВОРЫ – лит. žiemgališkoji patarmė, лтш. vidus zemgaliskās izloksnes. Говоры *среднелатышского диалекта* в центральной части *Земгале*.

ЙОНАС БРЕТКУНАС (Йонас Бреткунас) – лит. Jonas Bretkūnas, лтш. Jons Bretkūns, нем. Johann Bretke. Варианты фамилии: Bretchen, Bretchijus, Bretchius, Bretkis, Bretkius, Bretkus.

(1536, деревня Бамбляй (совр. *Правдинск*), Восточная Пруссия – 1 октября 1602, *Кёнигсберг*)

Один из основоположников литовской словесности, автор-составитель религиозных текстов (сборник проповедей «Постилла» 1591 г.), переводчик Библии на литовский язык (первый полный перевод, между 1579 и 1590 гг.), автор сочинений по истории *Пруссии*.

ЙОНАС МАЧЮЛИС – см. **Майронис**.

КАЛИНИНГРАД (Калининград) – лит. Kaliningradas, Karaliaučius, лтш. Kēnigsberga, пол. Królewiec (с XVI в.), Królówgród (до XVI в.); нем. Königsberg; лат. Regiomontium. Варианты: Кёнигсберг.

До 1946 г. Кёнигсберг.

Столица Калининградской области Российской Федерации, бывший центр прусской провинции Восточная Пруссия.

Расположен при впадении реки Преголи в Вислинский залив *Балтийского моря*, акватория залива, находящаяся в пределах российских границ часто называется *Калининградским заливом*.

Был основан как замок немецкими рыцарями Тевтонского ордена на месте прусского городища Тувангсте/ Туангсте/ Твангсте в январе 1255 г. и назван «Королевской горой» в честь чешского короля Оттокара Пржемысла второго.

КАЛИНИНГРАДСКИЙ ЗАЛИВ (Калининградский залив) – лит. Aismarės, пол. Zalew Wiślany, нем. Frisches Haff, англ. Vistula Lagoon.

Залив *Балтийского моря*, называемый также Вислинским (в Польше).

Лагуна, отделённая от моря (и Гданьского залива) песчанной Балтийской (Вислинской) косой. В залив впадают реки Ногат (правый рукав Вислы), Преголя и другие, поэтому вода в заливе является довольно пресной. Акватория залива разделена между Россией и Польшей.

КАПСУКАС – см. **Мариямполье**.

КАРЕОТЫ – лит. kareotai.

Предположительно балтский этноним, упоминается Птолемеем, отождествляют с *куршами* (но возможно, это карелы).

КАУНАС (Каунас) – лит. Kaunas, лтш. Кауңа, бел. Коўна, пол. Kowno.

Второй по величине и значению город *Литвы*, административный центр Каунасского района.

Расположен у впадения реки Вилии (лит. Neris) в *Неман*.

Впервые упоминается в 1030 г., в летописях под 1361 г. – как поселение при замке.

Название предположительно связано с и.-е. корнем *кау- ('глубокий, низкий').

КАУНАССКИЕ ГОВОРЫ – лит. kauniškiai, лтш. Кауңас izloksne. Варианты: сувалкяйские говоры.

Говоры *западноаукштайтского диалекта*.

КЕДАЙНЯЙ (Кедайнай) – лит. Kėdainiai, лтш. Қēdaiņi, пол. Kiejdany.

Дореволюционное название: Кейданы.

Город в *Литве*, административный центр Кедайнайского района.

Расположен на реке Невежис (лит. Nevėžis) в центральной *Литве*, недалеко от географического центра Литвы, на расстоянии в 139 км от *Вильнюса* и 53 км от *Каунаса*.

КЕЙДАНЫ – см. **Кедайнай**.

КЕЙСТУТ (Кейстут) – лит. Kęstutis, лтш. Қēstutis, пол. Kiejstut, бел. Кейстут. Варианты: Кестутис.

(ок. 1297 – 15 августа 1382, Крево, ныне Беларусь)

Великий князь литовский (1381–1382), трокский князь (1337–1382), сын великого князя Литовского *Гедимина*, отец *Витовта*.

КЁНИГСБЕРГ – см. **Калининград**.

КЕСТУТИС – см. **Кейстут**.

КЛАЙПЕДА (Клайпеда) – лит. Klaipėda, лтш. Klairėda, пол. Klaipėda, нем. (ранее) Memel. До 1923 г. Мемель.

Третий по величине город *Литвы*, расположенный в западной её части, на берегу пролива, соединяющего Куршский залив с *Балтийским морем*.

В 1252 г. Ливонский орден построил замок Мемельбург. В 1328 г. перешёл к Тевтонскому ордену, с 1525 г. в составе Пруссии, с 1871 г. и в 1939–45 гг. – Германии, с 1923 г. – Литвы.

КОВНО – см. **Каунас**.

КОНСТАНТИНАС СИРВИДАС (Константинас Сирвидас) – лит. Konstantinas Sirvydas, лтш. Konstantīns Sirvīds. Варианты: Ширвидас, Ширвид.

(между 1578 и 1581, предположительно в окрестностях *Аникцияй* – 23 августа 1631, *Вильно*)

Литовский лексикограф, один из основоположников литовской письменности. Иезуит, профессор Виленской иезуитской академии (*Almae Academia et Universitas Vilnensis Societatis Jesu*).

Подготовил первый польско-латинско-литовский словарь "Dictionarium trium Linguarum" («Словарь трех языков», 1620, 1629, 1631 гг.). До середины XIX в. словарь оставался единственным отпечатанным в Литве словарём литовского языка (до тех пор словари литовского языка издавались в *Пруссии*).

Написал сборник проповедей (точнее – краткого содержания проповедей) "Punktaŭ sakimu" на литовском и польском языках (1629, 1644 гг.). Издал «Комментарии к «Песне песней» и «Посланию апостола Павла эфессянам» ("Explanaciones in Cantica Canticorum Salomonis et in epistolam D. Pavli ad Ephesios").

КРАСЛАВА (Краслава) – лит. *Kraslava*, лтш. *Krāslava*, нем. *Kreslau*.

Город в *Латвии*, центр Краславского района. Пристань на правом берегу *Даугавы*.

КРАТКИЕ ДИФТОНГИ – лит. *trumpieji diftongai*, лтш. *īsie diftongi*.

КРЕТИНГА (Кретинга) – лит. *Kretinga*, лтш. *Kretinga*, пол. *Kretynga*; лат. *Cretyn*.

До 1915 г. Кретинген.

Город в северо-западной части *Литвы*, административный центр Кретингского района. Один из наиболее древних городов. Основан у реки Акмена (лит. *Akmena / Danė*), в 11 км на восток от *Паланги*, в 25 км на северо-запад от *Клайпеды*.

Впервые упомянута в 1253 г. в рукописи куршского епископа Генриха.

КРЕТИНГЕН – см. **Кретинга**.

КРЕТИНГСКИЕ ГОВОРЫ – лит. *kretingiškiei*, лтш. *Kretingas izloksne*.

Говоры *северножемайтского диалекта*.

КРИСТОФОР ФЮРЕКЕР (Кристофор Фюрекер) – лит. *S. Füreckeris*, лтш. *Kristofors Fīrekers*.

(1615–1685)

Пастор курляндского происхождения, перевел на латышский лютеранские гимны. Составил рукопись латышско-немецкого словаря; подготовленные им материалы по грамматике вошли в книгу Х. Адольфи (H. Adolphi, 1622–1686) «Первый опыт краткого введения в латышский язык» ("Erster Versuch einer kurzverfasseten Anleitung zur lettischen Sprache", *Митава*, 1685).

КРИШЬЯНИС БАРОНС (Кришьянис Баронс) – лит. *Krišjanis Baruonas*, лтш. *Krišjānis Barons*. Варианты: Христиан Барон, Кришьянис Барон.

(1835, Струтелская волость, *Латвия*, – 1923, *Рига*)

Латышский фольклорист, писатель и общественный деятель.

Изучал математику и астрономию в Дерптском (Тартуском) университете. Занимался

естественными науками и эволюционной теорией. Сотрудничал в «Петербургас авизес». В 1878 г. начал собирать латышские народные песни и в сущности продолжил работу *Кришьяниса Валдемарса*. Подготовил издание «Латышских народных песен» (т. 1–6, 1894–1915, свыше 200 000 песен) – замечательный памятник латышского народного творчества. См. также **младолатыши**.

КРИШЬЯНИС ВАЛДЕМАРС (Кришьянис Валдемар) – лит. Krišjanis Valdemaras, лтш. Krišjānis Valdemārs. **Варианты:** Кришьян Валдемар. (1825, Вец-Юнкур, ныне Талсинский район *Латвии*, – 1891, Москва) Латышский общественный деятель, публицист и экономист. Идеолог латышской буржуазии, видный участник движения *младолатышей*. Составил «Русско-латышско-немецкий словарь» (1872 г.) и «Латышско-русско-немецкий словарь» (1879 г.).

КРОНВАЛДС – см. **Атис Кронвалдс**.

КРУОПЯЙ (Круопяй) – лит. Kruopiai. Местечко в *Литве*, в Акменском районе.

КУЛДИГА (Кулдига) – лит. Kuldīga, раньше – Kuldīga; лтш. Kuldīga, нем. Jesusburg, Goldingen (старые названия). Город и центр Кулдигского района на западе *Латвии*. Расположен на берегу реки *Венты*, у впадения в нее речки Алекшупите (лтш. Alekšupīte). Первое упоминание в 1242 г. Считается столицей *Курземе*.

КУЛЬВЕТИС – см. **Абраомас Кульветис**.

КУЛЬМСКАЯ ЗЕМЛЯ (Кульмская земля) – лит. Kulmas, лтш. Kulma (Kulmas zeme); лат. terra Colmensis. Первая (вместе с *Любовией*) часть Прусской земли («Хроника земли Прусской» Петра Дусбургского). См. также **пруссy**.

КУЛЬТУРА ЯМОЧНО-ГРЕБЕНЧАТОЙ КЕРАМИКИ – лит. šukinės keramikos kultūra, лтш. ķemmes-bedrīšu keramikas kultūra. Археологическая культура эпохи неолита (конец IV – середина II тыс. до н. э.) в лесной полосе Восточной Европы, распространившиеся из Волго-Окского междуречья на севере до Финляндии и Белого моря, на юге – до лесостепи (верховья рек Воронеж и Дон). Название по ямочно-гребенчатой керамике.

КУЛЬТУРА ШНУРОВОЙ КЕРАМИКИ – лит. virvelinės keramikos kultūra, лтш. auklas keramikas kultūra. Группа археологических культур позднего энеолита и бронзового века Средней и

Восточной Европы, неолита Северной Европы. Общими признаками их является наличие керамики, орнаментированной отпечатками шнура или подражающими шнуру насечками. Предполагается, что носителями этих культур были индоевропейские племена – предки славян, германцев и балтов.

КУНДСКАЯ КУЛЬТУРА – лит. Kundos kultūra, лтш. Kundas kultūra.

Культура эпохи мезолита (8000 до н. э. – 3000 до н. э.) в восточном балтийском ареале (Эстония, Латвия, северная часть Литвы, Ленинградская область).

КУПИШКЕНСКИЕ ГОВОРЫ – см. **купишкисские говоры**.

КУПИШКИС (Купишкис) – лит. Kupiškis.

Город в Литве, в 44 км на запад от *Паневежиса*, центр Купишкисского района.

Через северо-западную окраину города протекает Левуо (лит. Lėvuo), через центр течёт река Купа (лит. Кура). У Левуо возвышается городище Аукштупенай (лит. Aukštupėnų piliakalnis), тянется Купишкисский гафф (лит. Kupiškio maršas).

КУПИШКИССКИЕ ГОВОРЫ – лит. kupiškėnai, лтш. Kupišku izloksne. Варианты: купишкенские говоры.

Говоры *восточноаукштайтского диалекта*.

КУРЗЕМЕ (Курземе) – лит. Kuršas, лтш. Kurzeme, Kursa, пол. Kurlandia, нем. Kurland, англ. Courland; лат. Couronia / Couronia. Варианты: Курляндия, Курония.

Буквально «Земля куршей».

Историческая область Латвии, входившая в состав владений Ливонского ордена, *Речи Посполитой*, Российской Империи. С древнейших времён была населена куршскими и прибалтийско-финскими племенами.

Располагается в западной части Латвии, у *Балтийского моря*, к юго-западу от реки *Даугавы*, включает современные Лиепайский, Венспилсский, Кулдигский, Талсинский районы, а также часть Салдусского и Тукумского районов.

С 1561 г. Курземе (вместе с *Земгале*) вошла в состав Курляндского и Земгальского герцогства. В 1795 г. (третий раздел Речи Посполитой) была присоединена к России и стала Курляндской губернией. С 1919 г. Курземе включена в территорию Латвии.

КУРЗЕМСКИЕ ГОВОРЫ – лит. tamnieku kuršiškoji patarmė, лтш. tāmnieku kursiskās izloksnes. Варианты: тамские говоры.

Говоры *ливонского диалекта* на севере *Курземе*.

КУРЛЯНДИЯ – см. **Курземе**.

КУРОНСКИЕ ГОВОРЫ – см. **куршские говоры**.

КУРОНИЯ – см. **Курземе**.

КУРОНЫ – см. **куры**.

КУРШИ – лит. kuršiai, лтш. kurši; лат. Cori ("Vita s. Anskarii", 853 г.), Curi ("Gesta Danorum"), Curones, Corres, Curonia, Curland. Варианты: куры, куроны.

Название связано с элементом *kurs-, обозначающим нечто искривленное, изогнутое, низкорослое, дефектное.

К началу XIII в. курши занимали пространство от *Немана* на юге до низовьев *Венты* на севере на побережье *Балтийского моря*. С очень раннего времени известны куршско-скандинавские контакты. Ближайшими соседями куршей с севера и отчасти с востока были *ливы*, позднее оттесняемые наступавшими с юго-востока восточнобалтийскими племенами. В документах, относящихся к жемайтским землям, курши в последний раз были упомянуты в 1455 г. На территории современной *Латвии*, где в основном и сосредотачивались курши, их язык удерживался дольше.

См. также **куршский язык**.

КУРШСКАЯ КОСА (Куршская коса) – лит. Kuršių Nerija, лтш. Kuršu kāpas, нем. die Kurische Nehrung.

Расположенная на побережье *Балтийского моря* песчаная коса.

Название косы происходит от названия древнебалтийского племени *куршей*.

КУРШСКИЕ ГОВОРЫ – лит. kuršiškiosios patarmės, лтш. kursiskās izloksnes. Варианты: куронские говоры.

Говоры *среднелатышского диалекта* на юге *Курземе*.

КУРШСКИЙ ЯЗЫК – лит. kuršių kalba, лтш. kuršu valoda.

Мёртвый балтийский язык.

Язык племени *куршей*.

При членении на *западно-* и *восточнобалтийскую группы* куршский язык обычно относят к последней, хотя высказывается мнение о первоначальной принадлежности куршского языка к западнобалтийским языкам.

КУРШСКИЙ ЯЗЫК КУРШСКОЙ КОСЫ (куршский язык Куршской косы) – лит. kuršininkų kalba, лтш. Kuršu kāpu valoda, kursenieku valoda, нем. Nehrungskurisch. Варианты: наречие курс(е)ниеков.

Носители этого наречия – kursisk(a) valuod(a) – курсениеки (лит. kuršininkai, лтш. kursenieki, нем. Kuhren) начали переселяться на *Куршскую косу* в XV в. из западных областей Куронии (современный запад Латвии, *Курземе*). К этому времени в Куронии уже распространился *латышский язык*, но курсениеки сохранили многие архаизмы и рефлексy куршского языка, а также были изолированы от последующих инноваций в латышском языке. Несмотря на то, что структурно это наречие в целом входит в латышскую систему, сами носители не считают свой язык латышским. По набору черт считается, что данное наречие наиболее близко к куршским говорам *среднелатышского диалекта*, но возможно

и влияние ливонского диалекта.

Сегодня в стадии исчезновения.

ЛАТВИЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА – см. Латвия.

ЛАТВИЯ (Латвия) – лит. Latvija, лтш. Latvija, пол. Łotwa, бел. Латвія, нем. Lettland, англ. Latvia.

Государство в Восточной Европе, на восточном побережье *Балтийского моря*.

Столица – *Рига*; другие крупные города: *Вентспилс, Даугавпилс, Елгава, Лиена, Резекне*.

В XII в. на территории Латвии появились первые государственные образования *латышей* (Ерсика (лтш. Jersika), Талава (лтш. Tālava) и др.), подвергавшиеся нашествиям немцев и шведов. В XIII–XVI вв. в составе *Ливонии*, затем Речи Посполитой и Швеции. В 1721 г. провинция *Латгале*, а в 1795 г. и Курляндское герцогство были присоединены к России. 18 ноября (Национальный праздник) 1918 г. провозглашена независимость Латвии. В 1940 г. введены советские войска и создана Латвийская ССР. В 1990 г. вышла из состава СССР (Латвийская Республика).

Расположена на западе Восточно-Европейской равнины; невысокие возвышенности со следами древнего оледенения (моренные холмы, озёрные котловины, валуны), чередующиеся с плоскими низменностями. Много рек, крупнейшие – *Даугава, Лиелупе* (лтш. Lielupe), *Вента, Гауя* (лтш. Gauja).

Официальный язык – *латышский*; верующие – протестанты, православные, католики.

ЛАТГАЛЕ (Латгале) – лит. Latgala, Augšzemē, лтш. Latgale. Варианты: Латгалия.

Восточная провинция *Латвии*, историческая область.

Занимает примерно четвертую часть территории страны. Включает шесть районов с центрами: *Балви, Лудза, Резекне, Прейли, Даугавпилс, Краслава*.

В отличие от остальной Латвии, где главным вероисповеданием является лютеранство, в Латгале доминирует католичество.

От *Аугшземе* Латгале отделяет *Даугава*, от *Видземе* – Айвиексте (лтш. Aiviekste) и Падедзе (лтш. Padedze).

ЛАТГАЛИЯ – см. Латгале.

ЛАТГАЛЬСКИЕ ГОВОРЫ – лит. latgališkosios patarmēs, лтш. latgaliskās izloksnes.

Варианты: неселонские говоры.

Говоры *верхнелатышского диалекта*.

ЛАТГАЛЬСКИЙ ЯЗЫК – латг. latgalīšu volūda, лит. latgalių kalba, лтш. latgalīšu valoda, пол. język latgalski, бел. латгальская мова, нем. Lettgallisch, Latgalisch, англ. Latgalian, Letgalian, фр. le latgalien.

Название идиома, которым пользуется часть латышского этноса, проживающая в основном в восточной части *Латвии* – *Латгале*. О статусе латгальского идиома среди языковедов единого мнения нет.

Ареал латгальского языка – распространённые на территории Латгале глубокие латгальские говоры верхнелатышского диалекта. Таким образом, в этот ареал не входят говоры северо–восточной *Видземе* в окрестностях *Алуксне* и *Гулбене*, которые испытали сильное влияние среднелатышского диалекта и латышского литературного языка и в значительной мере отличаются от большинства латгальских говоров Латгале.

Литературный латгальский язык функционировал на всей территории исторической Латгале (согласно Альтмаркскому перемирию 1629 г.), в том числе и в окрестностях Крустпилса, где распространены селонские говоры. К ареалу латгальского языка примыкают глубокие селонские говоры восточной *Земгале*, весьма близкие к глубоким говорам Латгале.

Принадлежит к восточной группе балтийских языков. Говоры, лежащие в основе литературного варианта латгальского языка, являются продолжением языка древнего восточнобалтийского племени *латгалов*.

Имеет флективный строй с элементами аналитизма.

Латгальский литературный язык сформировался на основе говоров южной Латгале в силу активной деятельности местных священников.

Согласно схеме В. Руке, в Латгалии выделяются центральная, северная, юго-западная и (юго-)восточная группы говоров.

ЛАТГАЛЬЦЫ – *латг.* latgalīši, *лит.* latgaliečiai, *лтиш.* latgalieši.

Народ, проживающий, в основном, в *Латгале*. Много латгальцев проживает в России, в частности, в Красноярском крае.

Язык – *латгальский* (считается *верхнелатышским диалектом латышского языка*), не имеет официального статуса, но согласно «Закону о языке» государство сохраняет и развивает латгальский язык как культурно–историческую ценность.

Латгальцы считаются потомками *латгалов*.

ЛАТГАЛЫ – *лит.* latgaliai, *лтш.* latgaļi, letgaļi, leti.

Балтская народность.

Латгалы населяли восточную часть современной *Латвии* по правому берегу *Даугавы*. На западе граничили с ливами, на юге – с *селами* (селонами) и *земгалами*, на востоке – с кривичами, на севере – с эстонцами.

ЛАТЫШЫ – *лит.* latviai, *лтиш.* latvieši, *пол.* łotysze.

Балтийский народ, составляющий 59% населения *Латвии*.

В этногенезе латышей участвовали балтские племена *земгалов*, *селов*, *куршей* и *латгалов*, а также фино-угорское племя *ливов*.

Язык – *латышский*.

ЛАТЫШСКИЙ ЯЗЫК – *лит.* latvių kalba, *лтиш.* latviešu valoda, *пол.* język łotewski, *бел.* латышская мова, *нем.* Lettisch, *англ.* Latvian, *фр.* le lettone.

Язык восточной группы балтийской ветви индоевропейской семьи языков.

Является государственным языком *Латвийской Республики*.

Выделяют три основных диалекта: *среднелатышский*, *ливонский* и *верхнелатышский*. Диалекты взаимопонимаемы. В основе современного латышского языка лежит среднелатышский диалект.

Параллельно с письменной традицией общелитературного латышского языка, начиная с 1730 г. по 1961 г. и после 1989 г. издаются книги и газеты на верхнелатышском диалекте; в *Латгале* его называют *латгальским* языком.

Латышский язык – флективный язык с элементами аналитизма. В латышском языке номинативный строй предложения.

См. также **латыши**, **литовский язык**.

ЛАУКЕСА – см. **Эйчяй**.

ЛАУКСАРГЯЙ (Лауксаргяй) – *лит.* Lauksargiai.

Деревня в Таурагском районе, в 9 км от Таураге (*лит.* Tauragė).

ЛЕЙТАНС – см. **Ансис Лейтанс**.

ЛЕМЗАЛЬ – см. **Лимбажи**.

ЛЕМОВЫ – *лит.* lemovijai, *лти.* lemovi; *лат.* Lemovi.

Упомянуты Тацитом; имеются попытки отнести их к балтским племенам.

ЛЕТТО-ЛИТОВСКИЕ ЯЗЫКИ – см. **балтийские языки**.

ЛЕТТСКИЕ ЯЗЫКИ – см. **балтийские языки**.

ЛИБАВА – см. **Лиепая**.

ЛИВОНИЯ (Ливония) – *лит.* Livonija, *лти.* Vidzeme.

Историческая область в восточной *Прибалтике*.

На рубеже XII–XIII веков – область расселения финских племён ливов; со второй четверти XIII века по 1461 г. – вся территория *Латвии* и Эстонии, завоёванная немецкими крестоносцами. Ливонией называлась в то время конфедерация пяти духовных княжеств (Ливонский орден, Рижское, Курляндское, Дерптское и Эзель-Викское епископства), которая номинально находилась под влиянием римского папы и германского императора. С образованием Курляндского герцогства Ливонией стали называть Северную Латвию и Южную Эстонию, которые перешли под власть Речи Посполитой, а позже – Швеции. В этом последнем, суженном, значении термин Ливония был постепенно вытеснен другим – *Лифляндия*. По Ништадтскому мирному договору 1721 г. Лифляндия вошла в состав Российской империи как Лифляндская губерния. После Октябрьской революции южная часть губернии была объединена с Латвией, а северная часть – с Эстонией.

ЛИВОНСКИЙ ДИАЛЕКТ – лит. lyviškoji tarmė, лтш. līviskais dialekts.

Диалект латышского языка наряду с *верхнелатышским* и *среднелатышским*.

На формирование ливонского диалекта оказал влияние субстрат ливского языка, принадлежащего к семье финно-угорских языков и ныне почти полностью ассимилированного латышским языком. На ливонском диалекте говорят в северной части *Курземе* и в северо-западной *Видземе*. Говоры ливонского диалекта подразделяются на две группы: *видземские* и *курземские* (тамские) говоры.

Ливонский и среднелатышский в совокупности иногда называют *нижнелатышским* в противоположность *верхнелатышскому*.

ЛИВСКИЙ ЯЗЫК – лит. lyvių kalba, лтш. lībiešu valoda.

Один из прибалтийско-финских языков (южная группа). Распространён на северо-западном побережье *Курземе*.

ЛИВЫ – лит. lyviai, lybiai; лтш. lībieši, līvji; нем. Liven, пол. Liwowie; лат. Livones, старослав. либь.

Финноугорский народ, живший в древности в северных и западных частях современной *Латвии*. В IX–XII вв. занимали побережье Рижского залива и часть Курземского взморья, ассимилированы *куршами* и *латгалами*. Ныне составляют этническую группу (около 150 человек) в Латвии.

ЛИЕПАЯ (Лиепая) – лит. Liepāja, лтш. Liepāja, пол. Lipawa, нем. Libau.

До 1917 г. Либава.

Город в *Латвии*, на берегу *Балтийского моря*, административный центр Лиепайского района. Первые упоминания с 1253 г.

ЛИМБАЖИ (Лимбажи) – лтш. Limbaži, ранее Lemisele; нем. Lemsal.

До 1917 г. Лемзаль.

Город в *Латвии*. Известен с 1223 г.

ЛИТВА – лит. Lietuva, лтш. Lietuva, пол. Litwa, бел. Літва, нем. Litauen, англ. Lithuania.

Государство в Восточной Европе, на восточном побережье *Балтийского моря*.

Столица *Вильнюс*; другие крупные города: *Каунас*, *Клайпеда*, *Шяуляй*, *Паневежис*.

С XIII в. на территории Литвы существовало *Великое княжество Литовское*, оказывавшее сопротивление немецким рыцарям Ливонского и Тевтонского орденов, Золотой Орде, воевавшее с Россией. С 1569 г. вместе с Польшей объединилось в Речь Посполитую, территория которой в конце XVIII в. поделена между Пруссией, Австрией и Россией (почти вся Литва вошла в состав России). В 1915–1918 гг. оккупирована Германией; 16 февраля (Национальный праздник) 1918 г. провозглашена независимость Литвы, в декабре 1918 – августе 1919 г. существовала Литовская Советская Республика; в 1939 г. в её состав были включены *Вильнюс* и Вильнюсская область. В 1940–1990 гг. Литовская ССР, с 1991 г. Литовская Республика.

Расположена на западе Восточно-Европейской равнины. Низменные равнины чередуются

с холмистыми возвышенностями; ледниковые формы рельефа. Берега с песчаными пляжами и прибрежными дюнами; мелководный Куршский залив отделён от моря узкой песчаной *Куршской косой*.

Официальный язык – литовский. Большинство верующих – католики.

ЛИТОВСКАЯ РЕСПУБЛИКА – см. Литва.

ЛИТОВСКИЙ ЯЗЫК – лит. *lietuvių kalba*, лтш. *lietuviešu valoda*, пол. *język litewski*, бел. *літоўская мова*, нем. *Litauisch, Lituanisch*, англ. *Lithuanian*, фр. *le lithuanien, le lituanien*.

Язык восточной группы балтийской ветви индоевропейской семьи языков.

Основная область распространения – территория *Литовской Республики*.

В литовском языке выделяют два больших наречия: *жемайтское* и *аукштайтское*, каждое из которых объединяет целый ряд диалектов и говоров. Граница между аукштайтами и жемайтами проходит по линии *Вегеряй – Круопяй – Бубяй – Пакапе – Шилува – Расейняй – Ваджгирис – Эйчяй – Лауксаргай – Юкначяй – Саусгальвяй*. Жемайтский ареал занимает территорию, расположенную к северо-западу от этой линии, он в три раза меньше аукштайтского ареала, расположенного к юго-востоку от этой линии. Наречия взаимопонимаемы.

Общенациональный литературный литовский язык сформировался в конце XIX – начале XX в. на основе южных говоров западных аукштайтов.

Литовский язык представляет собой флективный язык синтетического типа с элементами агглютинации и аналитизма. Относится к языкам аккумулятивного строя.

См. также **литовцы**, **латышский язык**.

ЛИТОВЦЫ – лит. *lietuviai*, лтш. *lietuvieši*, пол. *Litwini*.

Балтийский народ. Населяют, главным образом, *Литву*.

В этногенезе литовцев участвовало несколько племенных групп, среди которых наиболее важную роль играли аукштайты и *жемайты*.

Язык – *литовский*.

ЛИФЛЯНДИЯ – нем. *Livland*.

Немецкое название *Ливонии* в XIII–XVI вв. В XVII – начале XX вв. официальное название Северной *Латвии* и Южной Эстонии.

ЛОМАНАЯ ИНТОНАЦИЯ – см. прерывистая интонация.

ЛУДЗА (Лудза) – лит. *Ludza*, лтш. *Ludza*, нем. *Lutsen*.

До 1918 г. Люцин.

Город на востоке *Латвии*, в *Латгале*, административный центр Лудзенского района.

Упомянут с 1173 г. Окрестности Лудзы были заселены ещё в эпоху мезолита, о чём свидетельствуют археологические раскопки.

ЛЮБОВИЯ (Любовия) – лит. Liubava, лтш. Ľubava / Ľubova; лат. Lubovia.

Первая (вместе с *Кульмской землёй*) часть Прусской земли («Хроника земли Прусской» Петра Дусбургского).

См. также **пруссy**.

ЛЮЦИН – см. **Лудза**.

МАДОНА (Мадона) – лит. Maduona, лтш. Madona, нем. Madohn.

Город в *Латвии*, центр Мадонского района, расположен в центральной *Латгале* на Видземской центральной возвышенности.

МАЙРОНИС (Майронис) – лит. Maironis, лтш. Maironis.

(Йонас Мачюлис, 1862, Пасандравис, ныне Расейнский район, – 1932, *Каунас*)

Литовский поэт, представитель романтизма.

Профессор Петербургской духовной академии, ректор Каунасской духовной семинарии.

МАЛАЯ ЛИТВА (Малая Литва) – лит. Mažoji Lietuva, пол. Litwa Mniejsza, нем. Klein Litauen, Preussisch Litauen, иногда – Litauischer Kreis, Litauische Dmter, Provinz Litthauen.

Историческая область (часть *Пруссии*, где в XVI–XIX в. жили *литовцы*). До 1525 г. принадлежала Тевтонскому ордену, в 1525–1701 гг. – герцогству Прусскому (до 1660 г. как лен Польши), в 1701–1871 гг. – Прусскому королевству, в 1871–1918 гг. – Германской империи, в 1918–1933 гг. – Веймарской республике, в 1933–1945 гг. – Третьему рейху.

Как отдельный этнокультурный регион Малая Литва сформировалась в XV–XVI в. на завоёванных крестоносцами балтских землях (*Надровия*, *Скаловия*, *Ламата*, *Пильсатен*, *Самбия*, северная *Барта* и северная *Натангия*).

В 1945 г. Малая Литва была разделена между тремя государствами: большую часть занимает Калининградская область (за исключением самого *Калининграда* и его окрестностей), значительно меньшая юго-восточная часть принадлежит Польше, а северная (на правом берегу *Немана*) часть – Литовской Республике (западные части *Клайпедского* и *Шилутского* районов, *Пагегяй* (лит. Pagėgiai) и *Неринга* (лит. Neringa)).

МАНЦЕЛИС – см. **Георг Манцель**.

МАНЦЕЛЬ – см. **Георг Манцель**.

МАРИАМПОЛЬ – см. **Мариямполь**.

МАРИЯМПОЛЕ (Мариямполь) – лит. Marijampolė, лтш. Marijampole, пол. Mariampol.
Варианты: Мариямполь.

В 1956–1989 гг. *Капсукас* (по имени литовского коммуниста Винцаса Мицкевичюса-Капсукаса).

Город на юго-западе *Литвы* в 56 км на юго-запад от *Каунаса*; седьмой по количеству жителей; административный центр Мариямпольского уезда. Считается столицей *Сувалкии*.

МАРТИНАС МАЖВИДАС (Мартинас Мажвидас) – лит. Martynas Mažvydas, лтш. Martīns Mažvīds.

(ок. 1510 – 1563, Рагнит, совр. *Неман*)

Литовский первопечатник и писатель; составитель и издатель первой книги на литовском языке, родоначальник литературного литовского языка.

Служил пастором в Рагните. Составил и издал в *Кёнигсберге* в 1547 г. первую литовскую книгу – лютеранский Катехизис "Catechismusa Prasty Szadei, Makslas skatima gaschta ug giesmes del kriksczianistes bei del berneliu iaunu nauiey sugulditas" («Простые слова Катехизиса, наука чтения <и> письма и песни для христианства и для молодых людей заново сложенные»). Книга содержит, помимо катехизиса, стихотворное предисловие на литовском языке, одиннадцать церковных песнопений с нотами и первый литовский букварь.

Издал переводы духовных песен и молитв. Подготовленный Мажвидасом первый литовский сборник церковных песен «Песни христианские» (I ч. – 1566, II ч. – 1570) издал после его смерти *Балтрамеюс Виленкас*.

МЕДИНИНКАЙ – см. **Варняй**.

МЕМЕЛЬ – см. **Клайпеда**.

МЕНДОГ – см. **Миндовг**.

МЕРКИС (Меркис) – лит. Merkys.

Река в *Литве*, правый приток *Немана*, самая крупная река на юго-востоке Литвы.

МИКАЛОЮС ДАУКША (Микалоюс Даукша) – лит. Mikalojus Daukša, лтш. Mikalojs Daukša. Варианты: Николай Даукша; Dausz, Dausza, Dauksza, Daux, Dawksza, Dovkša, Dowksza, Dovkš, Dovkša.

(между 1527 и 1538, деревня Бабенай близ *Кедайняй* – 1613, *Варняй*)

Гуманист, деятель контрреформации, один из создателей литовской письменности. Занимал различные церковные должности в разных местностях *Жемайтии*.

Перевёл с польского языка на литовский язык «Катехизис» иезуита Якова Ледесмы ("Kathechismas arba mokslas kiekvienam priwalvus", 1595 г.) – первая книга, изданная на территории *Литвы* на литовском языке.

Перевёл с польского сборник проповедей Я. Вуека ("Postilla catholica", 1599 г.). Вступительное слово (на польском языке) к этой книге содержит призыв защищать права литовского языка и является образцом публицистики того времени.

МИКЕЛИС КРОГЗЕМИС – см. **Аусеклис**.

МИЛОГРАДСКАЯ КУЛЬТУРА – лит. Milogrado kultūra, лтш. Milogradas kultūra.

Археологическая культура, распространённая в I тыс. до н. э. на территории Южной Беларуси и Северной Украины, от верховьев реки Горынь до нижней Десны. Названа по городищу в поселке Милоград Гомельской области. Представлена укрепленными и неукрепленными поселениями, курганными и грунтовыми могильниками; характерны круглодонные сосуды и металлические украшения типа изделий латенской культуры. Племена отождествляют с *неврами*, упоминаемыми Геродотом.

МИНДАУГАС – см. **Миндовг**.

МИНДОВГ (Миндовг) – лит. Mindaugas, лтш. Mindaugs, пол. Mendog, бел. Міндоўг.
Варианты: Мендог, Миндаугас.

(ок. 1203 – 1263)

Великий князь литовский приблизительно с 1235 г., первый и единственный литовский король с 1253 г.

МИТАВА – см. **Елгава**.

МЛАДОЛАТЫШИ – лит. Jaunlatviai, лтш. jaunlatvieši.

Участники латышского культурно-просветительского движения, основанного в 1856 г. девятью студентами Дерптского (Тартуского) университета. Способствовали развитию и изучению латышского литературного языка, национальной литературы и искусства (театр, изобразительное искусство, музыка), школьного образования; распространению научных знаний.

Название «младолатыши» впервые употребил немецкий пастор Г. Браше, которой, прочтя сборник стихов Юриса Алуанса «Песенки», усмотрел в нём антифеодальный характер. Он назвал автора младолатышом, подразумевая под этим словом бунтаря, мятежника. Первоначально это понятие имело презрительное, ироническое значение, однако после того, как сами младолатыши приняли его и начали употреблять, коннотация изменилась.

Входили: *Аусеклис, Ю. Алуанс, Ж. Барс, А. Лейтанс, К. Баронс, К. Биезбардис, К. Валдемарс, А. Кронвалдс.*

В 1862–1865 гг. издавали «Петербургас авизес» («Петербургская газета»).

МУСА (Муса) – лит. Mūša, лтш. Mūsa.

Река в *Литве* и *Латвии*.

Наиболее крупные притоки (все правые): Вилкведис (лит. Vilkvedis), Воверкис (лит. Voverkis), Кульпе (лит. Kulpė), Круоя (лит. Krūoja), Даугивене (лит. Daugivenė), Мажупе (лит. Mažupė), Левуо (лит. Lėvuos), Пивеса (лит. Pyvesa), Векшмуо (лит. Vieškmuo), Татула (лит. Tatula), Черяукште (лит. Čeriauškštė).

МУСА – см. **Муша**.

НАДРОВИЯ (Надровия) – *лит.* Nadruva, *лти.* Nadruva; *лат.* Nadrowia.

Седьмая часть Прусской земли («Хроника земли Прусской» Петра Дусбургского).

Жители: надровы (Nadrowite).

См. также **пруссy**.

НАРЕЧИЕ КУРС(Е)НИЕКОВ – см. **куршский язык Куршской косы**.

НАТАНГИЯ (Натангия) – *лит.* Notanga, *лти.* Nātanga; *лат.* Nattangia.

Пятая часть Прусской земли («Хроника земли Прусской» Петра Дусбургского).

Жители: натанги (Nattangi).

См. также **пруссy**.

НЕВРЫ – *лит.* neurai, *лти.* neuri; *лат.* Neuroe (Плиний Старший), Neruiorum (Аммиан Марцеллиан), Negiuanī (Баварский Географ), *гр.* Νευροί.

Древние племена, жившие, согласно сведениям Геродота, в VI–V вв. до н. э. к северу от скифов-пахарей. Земли невра, как полагают, находились в верхнем течении Днестра, Южного Буга и в бассейне Припяти.

Предположительно балтский этноним (балтское племя *периферийного субареала*).

П. И. Шафарик, Л. Нидерле и др. считали невра предками славян.

НЕГЛУБИННЫЕ ГОВОРЫ – см. **неглубокие говоры**.

НЕГЛУБОКИЕ ГОВОРЫ – *лит.* negiliosios (vakaru) patarmės, *лти.* nedziļās izloksnes.

Варианты: неглубинные говоры, западные говоры.

Говоры *верхнелатышского диалекта*.

Делятся на *селонские* и *неселонские (=латгальские) говоры*.

НЕМАН¹ – *лит.* Nemunas, *лти.* Nemūna, *бел.* Нёман, *пол.* Niemen, *нем.* Memel.

Река в Беларуси, Литве и Калининградской области РФ.

Река берет начало к югу от Минской возвышенности, течёт по Неманской низине, а в нижнем течении – по Среднелитовской и Приморской низменностям. Впадает в Куршский залив *Балтийского моря*, образуя дельту с островами.

Главные притоки – Свислочь, *Меркис*, Вилия (*лит.* Neris), Нежежис (*лит.* Nevėžis), Дубиса (*лит.* Dubysa), Миния (*лит.* Minija) (правые), а также Щара и Шешупе (*лит.* Šešupė) (левые). На реке расположены: Столбцы, Мосты, Гродно, Друскининкай (*лит.* Druskininkai), *Алитус*, Пренай (*лит.* Prienai), Бирштонас (*лит.* Birštonas), *Каунас*, Юрбаркас (*лит.* Jurbarkas), Смалининкай (*лит.* Smalininkai), *Неман*, Советск, Русне (*лит.* Rusnė).

НЕМАН² – *лит.* Nemanas, Ragainė; *пол.* Nieman, Ragneta; *нем.* Ragnit.

Основан в 1288 г. как г. Рагнит (на месте древней прусской крепости Раганита, захваченной Тевтонским орденом в 1277 г.), с 1945 г. – в составе СССР, с 1946 г. – Неман.

Административный центр Неманского городского округа, расположен на левом (южном)

берегу реки *Неман* в северо-восточной части Калининградской области, находится от *Калининграда* на расстоянии 130 км.

НЕПОЛНАЯ САТЕМИЗАЦИЯ – лит. nepilnoji satemizacija, лтш. nepabeigtā satemizācija.

НЕПРЕРЫВНАЯ ИНТОНАЦИЯ – см. **длительная интонация**.

НЕСЕЛОНСКИЕ ГОВОРЫ – см. **латгальские говоры**.

НИЖНЕЛАТЫШСКИЙ ДИАЛЕКТ – лит. žemaičių tarmės, лтш. lejzemnieku izloksnes. *Ливонский и среднелатышский* в совокупности в противоположность *верхнелатышскому*.

НИЖНЕЛИТОВСКИЙ ДИАЛЕКТ – см. **жемайтское наречие**.

НИКОЛАУС РАММ (Николаус Рамм) – лит. Nicholas Rammas, лтш. Nikolajs Ramms. Протестантский проповедник, перевел отрывки из Библии на *латышский язык*. В 1530 г. впервые перевёл на латышский язык Десять священных заповедей.

НИСХОДЯЩАЯ ИНТОНАЦИЯ¹ – лит. krintančioji priegaidė, лтш. krītošā intonācija. См. **акут**.

НИСХОДЯЩАЯ ИНТОНАЦИЯ² – лит. krintančioji priegaidė, лтш. krītošā intonācija. Интонация *латышского языка*. Соответствует литовскому *циркумфлексу*. См. также **слоговая интонация**, **прерывистая интонация**, **длительная интонация**.

НОВОПРУССКИЙ ЯЗЫК – лит. naujoji prūsų kalba, лтш. jaunprūšu valoda. Язык, возникающий в результате попыток рекреации *прусского языка* Л. Палмайтисом путём составления некоторых относительно простых текстов, контролируемых в своей основной части известными подлинными фактами прусского языка. Подход Л. Палмайтиса предполагает и разумный учёт некоторых немецких слов как своего рода вторичного источника, который в некоторых случаях мог совпадать с неизвестными нам прусскими реальностями.

ОБЩЕБАЛТИЙСКИЙ ЯЗЫК – лит. baltų prokalbė, лтш. kopīgā baltu valoda. См. **протобалтийский язык**.

ОЛИТА – см. **Алитус**.

ОЛЬГЕРД (Ольгерд) – лит. Algirdas, латыш. Algirds, пол. Olgierd, бел. Альгерд. Варианты: Альгирдас. (в крещении Дмитрий; ок. 1296 – 24 мая 1377) Великий князь литовский, сын *Гедимина*, брат *Кейстута*.

ОНИКШТЫ – см. **Аникшяй**.

ПАКАПЕ (Пакапе) – лит. Rakarė.

Деревня в Литве, в Шяуляйском районе, в 5 км на юго-запад от Эйнорайчя (лит. Einoraičiai). Возле деревни находится городище Норманчяй (лит. Normančių piliakalnis), на котором стоял средневековый дворец Бусике (лит. Busikė, Basynė, Businė), разрушенный в 1348 г. крестоносцами.

ПАЛАНГА (Паланга) – лит. Palanga, лтш. Palanga, пол. Połaga.

Дореволюционное название: Поланген.

Курортный город на западе Литвы на берегу Балтийского моря. Занимает 25 м побережья (включая посёлок Швентойи, присоединённый к Паланге в 1973 г.). Находится на расстоянии 27 км к северу от Клайпеды и 326 км к северо-западу от Вильнюса, менее чем в 20 км от границы с Латвией.

На территории Паланги люди жили уже в III–I тыс. до н. э. Найдены копья и каменные, кремнёвые, роговые топоры этого времени. В могильнике III–IV в. обнаружены римские монеты, бронзовые украшения, железные орудия и оружие; в могилах VIII–XIII в. – характерные для куршей бронзовые и серебряные украшения, оружие, весы, янтарные бусы.

В письменных документах Паланга впервые упоминается в 1161 г. (захват датчанами куршского замка Паланги).

В 1300–1413 гг. в Паланге действовала обсерватория, где наблюдали за движением Солнца и Луны и составляли календарь.

Название города, скорее всего, куршского происхождения (К. Буга), на что указывает характерный для куршских поселений суффикс -ng-. Корень *pal-, по-видимому, связан с обозначением низменности или болотной местности.

ПАНЕВЕЖИС (Паневежис) – лит. Panevėžys, лтш. Panevėža, пол. Poniewież.

В 1795–1917 гг.: Поневеж.

Город на севере Литвы, на берегах р. Невежис (лит. Nevėžis).

Считается столицей Аукштайттии.

Известен с 1503 г., с 1843 г. – уездный центр Ковенской губернии, с 1918 г. – в составе Литвы.

ПАНЕВЕЖСКИЕ ГОВОРЫ – лит. panevėžiškiai, лтш. Panevėžas izloksne.

Говоры восточноаукштайтского диалекта.

ПЕРИФЕРИЙНЫЙ СУБАРЕАЛ – см. **языки внешнего пояса**.

ПЕРКУНАС (Перкунас) – лит. Perkūnas, лтш. Perkons.

Балтийский (литовский) бог-громовержец, властитель воздуха, защитник справедливости. Аналогичен славянскому Перуну.

ПЛУНГЕ (Плунге) – *лит.* Plungė, *лти.* Plunģe, *пол.* Pługiniany.

Дореволюционное название: Плунгяны, Плугиняны.

Город в *Литве*, в Тельшайском районе.

Впервые упоминается в 1567 г.

ПЛУНГИНЯНЫ – см. **Плунге**.

ПЛУНГЯНЫ – см. **Плунге**.

ПОГЕЗАНИЯ (Погезания) – *лит.* Pagudė, *лти.* Pagude; *лат.* Pogesania.

Третья часть Прусской земли («Хроника земли Прусской» Петра Дусбургского).

Жители: погезаны (Pogesani).

См. также **прусы**.

ПОЗДНЕБАЛТИЙСКИЙ ЯЗЫК – *лит.* vėlyvųjų baltų, *лти.* vėlīnā baltu valoda.

Следующая за древнебалтийским стадия (гипотеза В. Мажюлиса).

См. также **древнебалтийский язык**, **протобалтийский язык**.

ПОЛАНГЕН – см. **Паланга**.

ПОМЕЗАНИЯ (Помезания) – *лит.* Pamedė, *лти.* Pamede; *лат.* Pomesania.

Вторая часть Прусской земли («Хроника земли Прусской» Петра Дусбургского).

Жители: помезаны (Pomesani).

См. также **прусы**.

ПОМЕЗАНСКИЙ ДИАЛЕКТ – *лит.* Pamedės tarmė, *лти.* Pamedes dialekts.

Диалект *прусского языка*, предположительно отраженный в *Словаре Грунау* и в *Эльбингском словаре*. Был распространён на западе прусского ареала, в Повисленье.

ПОМЕРАНИЯ (Померания) – *лит.* Pomeganija, *лти.* Pomegānija. Варианты: Поморье.

Бывшая прусская провинция (до 1945 г.). Ныне часть Польши, маленькая часть входит в состав федеральной земли Германии Мекленбург–Передняя Померания. Граничила на западе с Мекленбургом, на севере примыкает к *Балтийскому морю*. Главная река Померании, Одер, образует много рукавов, впадающих в Балтийское море. Берега восточной Померании покрыты дюнами.

ПОМОРЬЕ – см. **Померания**.

ПОНЕВЕЖ – см. **Паневежис**.

ПРЕЙЛИ (Прейли) – *лит.* Preiliai, *лти.* Preiļi, *нем.* Prely.

Город на востоке *Латвии*, центр Прейльского района.

В письменных источниках впервые упоминается в 1250 г., однако существует мнение, что

древние Преибли начали формироваться намного раньше – на месте городищ Анспаки (*лит.* Anspaku (Anspoku) pilnkalns) и Плюдас (*лит.* Pliudu pilnkalns), которые были населены уже в X в.

ПРЕРЫВИСТАЯ ИНТОНАЦИЯ – *лит.* laužtinė priegaidė, *лит.* lauztā intonācija.

Варианты: ломаная интонация.

Интонация *латышского языка*. Соответствует литовскому *акуту* в тех случаях, когда ударение было оттянуто на первый слог с акутовой интонацией (слова с древним ударным окончанием) – закон Я. Эндзелина.

См. также **слоговая интонация**, **длительная интонация**, **нисходящая интонация**.

ПРИБАЛТИКА (Прибалтика) – *лит.* Baltija, *лит.* Baltija.

Латвия, Литва, Эстония. С географической точки зрения к Прибалтике иногда также относят и Калининградскую область Российской Федерации.

Ср. **Балтия**, **Балтика**.

ПРАБАЛТИЙСКИЙ ЯЗЫК – см. **протобалтийский язык**.

ПРОТОБАЛТИЙСКИЙ ЯЗЫК – *лит.* baltų prokalbė, *лит.* protobaltų valoda, baltų pirmtaloda, agrīnā baltų valoda. Варианты: общепалтийский язык, прабалтийский язык.

Одно из обозначений общего языка, употреблявшегося древними балтийскими племенами. Также первая стадия развития прабалтийского (гипотеза В. Мажюлиса, *лит.* ankstyvųjų baltų, *лит.* agrīnā baltų valoda).

См. также **древнебалтийский язык**, **позднебалтийский язык**.

ПРУССИЯ (Пруссия) – *лит.* Prūsija, *лит.* Prūsija; *лат.* Prussia.

В IX–XVIII вв. – территория нынешней Калининградской области России и Варминьско-Мазурского воеводства Польши.

По свидетельству польского хрониста французского происхождения Галла Анонима (XI–XII в.), во времена Карла Великого, часть населения Саксонии переправилась на кораблях в будущую Пруссию и, заняв эту область, дала ей имя «Пруссия». По замечанию некоторых исследователей, самоназвание страны пруссов (Пруса) созвучно древнему имени страны фризов (Фруза).

Представление о границах Пруссии наиболее полно отражено в «Хронике земли Прусской» ("Chronicon terre Prussie") Петра Дусбургского (конец первой трети XIV в.), согласно которой в составе Прусской земли было 11 частей: Кульмская земля и Любовия (первая), Помезания (вторая), Погезания (третья), Вармия (четвёртая), Натангия (пятая), Самбия (шестая), Надровия (седьмая), Скаловия (восьмая), Судовия (девятая), Галиндия (десятая), Барта и Плика Барта (одиннадцатая).

ПРУССКИЙ ЯЗЫК – *лит.* prūsų kalba, *лит.* prūsų valoda, senprūsų valoda, *пол.* język pruski, *бел.* пруская мова, *нем.* Altpreussisch, Preussisch, Prussisch, *англ.* Old Prussian, *фр.* le vieux prussien. Варианты: древнепруссский язык.

Мёртвый язык, принадлежавший к западной группе балтийской ветви индоевропейской семьи языков.

Прусский язык обладает рядом существенных общих элементов с *курушским языком*. Внутри *западнобалтийской* (периферийной) ветви теснее всего был связан с *ятвяжским*. В отнесении к существенно более ранней эпохе прусский язык внутри той же ветви мог иметь теснейшие отношения с языками *судинов (ятвягов)* и *галиндов*, ещё ранее – с протославянской филиацией «периферийно-балтийского» диалектного состояния и, как предполагают, с финно-язычным этносом, позже здесь исчезнувшим.

В генетической перспективе прусского языка особого внимания заслуживают те многочисленные примеры, когда он, отличаясь от *восточнобалтийских языков*, совпадает со славянскими.

Прусский языковой материал позволяет говорить о принадлежности его к двум разным диалектам: *самбийскому* и *помезанскому*.

Памятники прусского языка: *Эльбингский словарь*, *словарь Симона Грунау*, три Катехизиса и несколько коротких фрагментов.

Первый Катехизис издан Гансом Вейнрейхом в *Кёнигсберге* в 1545 г. В том же 1545 г. Вейнрейх издал второй, исправленный Катехизис. Второй Катехизис в языковом отношении существенно отличается от первого; в его основе лежит не говор какого-то одного места, но некая усреднённая «общесамбийская» норма; он имеет тот же состав, что и первый, и так же, как и первый, анонимен. Третий Катехизис, или «Энхиридион», представляющий собой перевод лютеровского «Малого Катехизиса», был напечатан Иоганном Даубманом в *Кёнигсберге* в 1561 г. Переводчиком на прусский язык был *Абель Вилль*.

См. также **прусы, новопрусский язык**.

ПРУССКОЕ ГЕРЦОГСТВО (Прусское герцогство) – *лит.* Prūsijos Kunigaikštija, *лти.* Prūsijas hercogiste.

ПРУССЫ – *лит.* grūšai, *лти.* grūši, *пол.* Prusowie; *лат.* Bruzi (IX в. Баварский Географ), Pruz(z)e, Pruz(z)i, Pruzzun, Pruci, Pruzorum, Prucorum; позднее Borussi, Prutheni; в берестяных грамотах: Проуси.

Балтоязычный народ, в IX–XVIII вв. населявший территорию нынешней Калининградской области России и Варминско-Мазурского воеводства Польши. К XIII в. ареал расселения пруссов на западе был ограничен нижним течением Вислы, а на севере – линией водораздела Преголи и *Немана*.

Самоназвание пруссов и их языка неизвестно.

В культурном отношении пруссы, как прямые потомки носителей т. н. *культуры шнуровой керамики* были наиболее близки древним *курушам*. Первые упоминания о пруссах встречаются в хрониках IX в.

РАГНИТ – см. **Неман** ².

РАММ – см. **Николаус Рамм**.

РАСЕЙНСКИЕ ГОВОРЫ – лит. gaseiniškiai, лтш. Raseiņu izloksne. Варианты: расейняйские говоры.

Говоры южножемайтского диалекта.

РАСЕЙНЯЙ (Расейняй) – лит. Raseiniai, лтш. Raseiņi, пол. Rosienie. Город на западе Литвы, в 76 км на северо-запад от Каунаса; центр Расейнского района.

РАСЕЙНЯЙСКИЕ ГОВОРЫ – см. расейнские говоры.

РЕЖИЦА – см. Резекне.

РЕЗЕКНЕ (Резекне) – лит. Rēzeknē, лтш. Rēzekne, пол. Rzeżycza, нем. Rositten.

До 1915 г. официальное название Режица.

Город в Латвии, центр Резекненского района. Основан в начале XIV в. как крепость крестоносцев.

РЕСПУБЛИКА ОБОИХ НАРОДОВ – см. Реч Посполита.

РЕЧ ПОСПОЛИТА (Реч Посполита) – лит. Žečpospolita, Abiejų Tautų Respublika; лтш. Polija-Lietuva, бел. Рэч Паспалітая Абодвух Народаў, пол. Rzeczpospolita obojga narodów; лат. Regnum Serenissimum Poloniae. Варианты: Республика Обоих Народов.

В 1569–1795 гг. название федеративного польско-литовского государства, образованного Польским королевством и Великим княжеством Литовским, представлявшего собой специфическую форму дворянской республики во главе с пожизненно избираемым сеймом правителем, носившим титулы короля польского и великого князя литовского.

РИГА (Рига) – лит. Rīga, лтш. Rīga, пол. Ruga, нем. Riga.

Столица Латвии и самый крупный город стран Балтии. Находится на берегу реки Даугава, недалеко от её устья в Рижском заливе.

Официальная дата основания: 1201 г., основателем считается немецкий епископ Альберт Бременский.

РИЖСКИЙ ЗАЛИВ – лит. Rygos jūra, лтш. Rīgas jūras līcis, эст. Liivi laht.

Залив на востоке Балтийского моря между Латвией и Эстонией. Частично отделён от остального моря эстонским островом Эзель (Сааремаа). Важнейшие города у побережья Рижского залива – Рига и Пярну.

САЛДУС (Салдус) – лит. Saldus, лтш. Saldus.

Город в Латвии, центр Салдусского района.

САУЛЕ – см. Шяуляй.

САЛЫ – лит. salai.

Предположительно балтский этноним, упоминается Птолемеем; отождествляют с *селами*.

САМАГИТЫ – см. жемайты.

САМБИЙСКИЙ ДИАЛЕКТ – лит. Sembos tarmė, лит. Sembas dialekts. Варианты: самландский диалект.

Диалект *прусского языка*, предположительно отражённый в трёх Катехизисах. Был распространён на Самбийском (Земландском, Калининградском) полуострове, в северной части ареала прусского языка, между Куршским и Гданьским заливами.

САМБИЯ – лит. Semba, лит. Semba; лат. Sambia, пол. Sambia, нем. Samland.

Шестая часть Прусской земли («Хроника земли Прусской» Петра Дусбургского).

Жители: самбы (Sambite).

См. также **пруссy**.

САМЛАНДСКИЙ ДИАЛЕКТ – см. **самбийский диалект**.

САМОГИТИЯ – см. **Жемайтия**.

САУСГАЛЬВЯЙ (Саусгальвяй) – лит. Sausgalviai, нем. Sausgallen.

Деревня в Шилутском районе, в региональном парке дельты *Немана*, в 8 км от *Шилуте*, на правом берегу Лейте (лит. Leitė).

СВИДРИГАЙЛО (Свидригайло) – лит. Švitrigaila, лит. Švitrigailas, пол. Świdrygiełło, бел. Свідрыгайла.

(Ок. 1355–1452)

Великий князь литовский (1430–1432), младший брат *Ягайло*.

СЕВЕРНОЖЕМАЙТСКИЙ ДИАЛЕКТ – лит. šiaurės žemaičiai, лит. žiemėžemaišu izloksne.

Диалект *жемайтского наречия*. Подразделяется на *кретингские* и *тельшяйские* говоры.

СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ КРАЙ (Северо-Западный край) – лит. šiaurės vakarų kraštas, бел. Паўночна-заходні край.

Северо-Западный край – в Российской империи XIX–XX вв. часть Западного края, название шести белорусских и литовских губерний: Виленская губерния, Ковенская губерния, Гродненская губерния, Минская губерния, Могилёвская губерния, Витебская губерния.

18 июня 1840 года император Николай I издал указ о запрещении использования в официальных документах терминов «Белоруссия», «Литва», «белорусская», «литовская» губернии и введении вместо них названия «Северо-Западный край».

СЕЛИЙСКИЙ ЯЗЫК – см. **селонский язык**.

СЕЛОНСКИЙ ЯЗЫК – лит. *sėlių kalba*, лтш. *sėļu valoda*. Варианты: селийский язык.

Мёртвый балтийский язык.

Язык племени *селов* (*селонов*).

Предполагают, что к середине XIV в. язык селов исчез: в северной части он подвергся летгизации и сменился соответствующими говорами *латышского языка*, а в южной части растворился в *литовском языке*. В литовско-латышской перспективе язык селов обладает чертами переходности между этими двумя языками. Вместе с тем он разделяет ряд особенностей с *земгальским*. Высказывается также мнение о высокой степени близости языка селов с *куршским*; известен ряд параллелей и с *прусским*.

СЕЛОНСКИЕ ГОВОРЫ – лит. *sėliškosios patarmės*, лтш. *sėļiskās izloksnes*.

Говоры *верхнелатышского диалекта*.

СЕЛОНЫ – см. селы.

СЕЛЫ – лит. *sėliai*, лтш. *sēļi*; лат. *Selliani* (Tabula itineraria Peutingeriana, III–IV вв), *Selones* (Генрих Латвийский), *Selen*, *Selenland* («Рифмованная хроника Ливонии»).

Варианты: селоны.

Имя селов, скорее всего, гидронимического происхождения.

В начале XIII в. территория селов и их языка с севера ограничивалась *Даугавой* (здесь находился центр селов Селпилис), с запада – областью распространения *земгалов*, с востока (как и с севера) – землями *латгалов* и кривичей. По поводу южной границы территории селов единого мнения нет.

См. также **селонский язык**.

СИГУЛДА (Сигулда) – лит. *Sigulda*, лтш. *Sigulda*, нем. *Segewold*.

Город в Латвии у Гауи (лтш. *Gauja*), в 53 км от *Риги*. Окрестности города включены в Гауисский национальный парк (лтш. *Gaujas nacionālais parks*). Живописные пейзажи окрестностей города и древнюю долину Гауи называют видземской Швейцарией. В эту территорию включены также древние центры Турайды (лтш. *Turaida*) и Кримулды (лтш. *Krimulda*).

СИМОН ГРУНАУ (Симон Грунау) – лит. *Simonas Grūnavas*, лтш. *Simons Grunavs*.

Монах, составил прусско-немецкий словарик (около 100 прусских слов; словарик является частью Прусской хроники Грунау, написанной между 1517–1526 гг.; известно 8 копий этого манускрипта).

См. **Словарь Грунау**.

СИМОНАС ВАЙШНОРАС (Симонас Вайшнорас) – лит. *Simonas Vaišnoras*, лтш. *Simons Vaišnors*.

Протестантский полемист, переводчик трактата "Margarita theologica" («Жемчужина

богословия», 1600 г.).

СИРВИДАС – см. **Константинас Сирвидас**.

СКАЛОВИЯ (Скаловия) – лит. Skalva, лтш. Skalva; лат. Scalowia.

Восьмая часть Прусской земли («Хроника земли Прусской» Петра Дусбургского).

Жители: скаловы (Scalowite).

См. также **пруссy**.

СЛЕГКА ВОСХОДЯЩАЯ ИНТОНАЦИЯ – см. **длительная интонация**.

СЛОВАРЬ ГРУНАУ (Словарь Грунау) – лит. Grūnavo žodynelis, лтш. Grunava vārdnīca.

Прусско-немецкий словарик начала XIV в. (около 100 прусских слов), составлен доминиканским монахом из Толкемита *Симоном Грунау* и помещённый им в его же «Прусскую хронику»; VGr.

СЛОГОВАЯ ИНТОНАЦИЯ – лит. priegaidė, лтш. zilbes intonācija. Варианты: слоговое ударение, слоговой акцент.

Литовский язык различает две слоговые интонации: резкую, или *акутовую (нисходящую)*, и плавную, или *циркумфлексную (восходящую)*. Первая обозначается знаком *акута* (´), а в дифтонгах и дифтонгических сочетаниях *и, і, о, е + і, l, t, n, r* – знаком грависа (˘), поскольку их первый элемент является кратким. Вторая интонация обозначается знаком *циркумфлекса* (~). Знак акутовой интонации всегда ставится над первым компонентом дифтонгов и дифтонгических сочетаний, знак циркумфлекса – над вторым. Знаком грависа обозначается также ударение на кратких слогах. Слоговые интонации характеризуют долгие ударные слоги.

См. также **акут**, **циркумфлекс**.

В *латышском языке* слоги, содержащие долгий гласный или тавтологическое сочетание краткого гласного с *l, l, t, n, ņ, r*, могут быть различно интонированы, т.е. произноситься с модуляцией голоса по интенсивности и высоте тона. Каждый диалект имеет свою интонационную систему. Древнейшей является система *среднелатышского диалекта*, где сохранены три основные интонации, каждая из которых имеет свою историю развития и соответствует определённым интонациям в родственных языках: *длительная, прерывистая* и *нисходящая*. Все остальные системы инноваций более позднего образования. В настоящее время наблюдается нивелировка интонаций, так как в речи большинства говорящих вследствие совпадения некоторых типов интонаций различаются только две интонации. Современная орфоэпическая норма допускает систему двух интонаций – длительной и недлительной, которая в литературном языке всё более распространяется.

В *латгальском* имеются две слоговые интонации – нисходящая (обозначается грависом ˘) и прерывистая (обозначается крышечкой ^), а в некоторых периферийных говорах нисходящая и восходящая.

СЛОГОВОЕ УДАРЕНИЕ – см. **слоговая интонация**.

СЛОГОВОЙ АКЦЕНТ – см. **слоговая интонация**.

СМЕШАННЫЕ ДИФТОНГИ – лит. mišrieji diftongai, лтш. jauktie diftongi.

СРЕДНЕЛАТЫШСКИЙ ДИАЛЕКТ – лит. vidurio tarmė, лтш. vidus dialekts.

Диалект латышского языка наряду с ливонским и верхнелатышским.

Включает *видземские говоры* – в центральной Видземе, *земгальские говоры* (сохранившиеся следы языка древних земгалов) – в центральной части Земгале и *куршские говоры* (сохранившиеся следы древних куршей) – на юге Курземе.

Среднелатышский и ливонский в совокупности иногда называют *нижнелатышским* в противоположность *верхнелатышскому*.

СТАНИСЛОВАС РАПОЛЁНИС (Станисловас Раполёнис) – лит. Stanislovas Rapolionis, лтш. Staņislovs Rapoļonis.

Протестант, один из учредителей Вильнюсской иезуитской коллегии.

См. также **Абраомас Кульветис**, **Юргис Заблоцкис**.

СТАРОКУРШСКИЙ ЯЗЫК – лит. senoji kuršių kalba, лтш. senā kuršu valoda.

СТАРОЛАТЫШСКИЙ ЯЗЫК – лит. senoji latvių kalba, лтш. senā latviešu valoda.

СТАРОЛИТОВСКИЙ ЯЗЫК – лит. senoji lietuvių kalba, лтш. senā lietuviešu valoda.

СТУЧКА – см. **Айзкрауле**.

СУВАЛКИЯ (Сувалкия) – лит. Suvalkija, пол. Suwalszczyzna.

Исторический регион на юго-западе Литвы, на левом побережье *Немана*.

В начале XIX в. в западной части Сувалкии на основе употреблявшихся там говоров сформировался литературный *литовский язык*.

СУВАЛКЯЙСКИЕ ГОВОРЫ – см. **каунасские говоры**.

СУДАВЫ – лит. sūduviai, лтш. sūduvi.

См. **ятвяги**.

СУДОВЫ – лит. sūduviai, лтш. sūduvi.

См. **ятвяги**.

СУДАВСКИЙ ЯЗЫК – см. **ятвяжский язык**.

СУДИНСКИЙ ЯЗЫК – см. **ятвяжский язык**.

СУДОВИЯ (Судовия) – лит. Sūduva, лтш. Sūduva; лат. Sudowia.

Девятая часть Прусской земли («Хроника земли Прусской» Петра Дусбургского).

Междуречье Немана и Нарева.

Жители: *судовы* (Sudowite).

См. также **пруссy**.

СУДИНЫ – лит. sūdinai, лтш. sūduvi.

См. **ятвяги**.

ТАЛСИ (Талси) – лит. Talsai, лтш. Talsi, нем. Talsen.

До 1917 г. назывался Гальсен.

Город в Латвии: на девяти холмах среди озёр.

ТАЛЬСЕН – см. Талси.

ТАМСКИЕ ГОВОРЫ – лит. tamniekų patarmė, лтш. tāmnieku izloksnes.

См. **курземские говоры**.

ТЕЛЬШЕВСКИЙ – см. **Тельшяйский**.

ТЕЛЬШЯЙСКИЙ – лит. Telšių, лтш. Telšu. Варианты: Тельшевский (уезд, епархия).

Прилагательное к *Тельшяй* (уезд, епархия, район, говор).

ТЕЛЬШИ – см. **Тельшяй**.

ТЕЛЬШЯЙ (Тельшяй) – лит. Telšiai, лтш. Telši, пол. Telsze, нем. Telsche, Telschi.

Город на северо-западе Литвы, административный центр Тельшяйского района.

Расположен на северном берегу озера Мастис, в 201 км к северо-западу от Вильнюса, в 185 км от Каунаса и в 109 км к западу от Паневежиса, в 69 км от Шяуляя.

Считается столицей Жемайтши.

См. также **Тельшяйский**.

ТЕЛЬШЯЙСКИЕ ГОВОРЫ – лит. telšiškiai, лтш. Telšu izloksne.

Говоры северножемайтского диалекта.

ТРАЙДЕНИС – см. **Тройден**.

ТРАКАЙ (Тракай) – лит. Trakai, лтш. Трақі, бел. Трокі.

Древнерус. Троки.

Город в Литве, среди Тракайских озер. Построен на воде. Окружён озёрами Гальве (лит. Galvė), Лука (лит. Luka, или Bernardinų ežeras), Тоторишкю (лит. Totoriškių) и Гилужис (лит. Gilužis).

Существует два населённых пункта под этим названием: Тракай (бывш. Юрьев), основанный великим князем Ярославом Мудрым в 1045 г., и Старый Тракай (*лит.* Senieji Trakai), основанный *Гедимином* в конце XIII в.

ТРОЙДЕН (Тройден) – *лит.* Traidenis, *лтиш.* Traidenis.
(1269/1270–1282)

Литовский князь, продолживший борьбу с крестоносцами и окончательно присоединивший к *Литве* Чёрную Русь. После его смерти в княжестве начался период междоусобиц.

ТРОКИ – см. **Тракай**.

ТУКУМС (Тукумс) – *лит.* Tukumas, *лтиш.* Tukums, *нем.* Tuckum.
Город в *Латвии*, в восточной части *Курземе*.

УДАРЕНИЕ – *лит.* kirtis, *лтиш.* uzsvars.

Основой литовского ударения является нефонетический контраст сильных (обладающих большой акцентной силой) и слабых (обладающих малой акцентной силой) морфем.

В *латышском языке* ударение фиксированное на первом слоге, динамическое. Исключения связаны преимущественно с определёнными морфологическими категориями.

В *латгальском* ударение фиксированное на первом слоге; основные функции ударения – кульминативная и делимитативная.

УТЕНА (Утена) – *лит.* Utena, *лтиш.* Utena, *пол.* Uściana.

Ранее Уцяны.

Город на северо-востоке *Литвы*, административный центр Утенского района.

Расположен на шоссе Санкт-Петербург – *Калининград*, в 103 км к северо-востоку от *Вильнюса*.

Первое упоминание относится к 1261 г. (в письме *Миндовга*).

УТЕНСКИЕ ГОВОРЫ – *лит.* Uteniškiai, *лтиш.* Utenas izloksne.

Говоры *восточноаукштайтского диалекта*.

УЦЯНЫ – см. **Утена**.

ФЮРЕКЕР – см. **Кристофор Фюрекер**.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СУБАРЕАЛ – см. **языки внутреннего пояса**.

ЦЕСИС (Цесис) – *лтиш.* Cēsis (ранее – Kēsis), *лтиш.* Cēsis, *нем.* Wenden.

Город в *Латвии* на Гауе (*лтиш.* Gauja), в северной части Видземской возвышенности, центр Цесисского района. Находится в 90 км от *Риги*. Один из самых древних и красивых

городов Латвии, основан в 1206 г. рыцарями Ливонского ордена.

ЦИРКУМФЛЕКС – лит. cirkumflexas, лтш. cirkumflexs. Варианты: восходящая интонация, циркумфлексная интонация.

Интонация современного литовского языка, имеющая восходящий характер. Предполагается, что первоначально интонация акута в литовском была нисходящей.

См. также **слоговая интонация, нисходящая интонация 2**.

ЦИРКУМФЛЕКСНАЯ ИНТОНАЦИЯ – лит. cirkumflexinė (или kylančioji) priegaidė; tvirtagalė (принятый термин), tęstinė (употребляется реже), лтш. kāpjošā intonācija.

См. **циркумфлекс**.

ШАВЛИ – см. **Шяуляй**.

ШВЕНТОЙИ (Швентойи) – лит. Šventoji, пол. Święta (rzeka).

Самый крупный приток Вилии (лит. Neris) и самая крупная река, полностью находящаяся на территории Литвы. Бассейн тянется с северо-востока на юго-запад, охватывая высоты озёрных Зарасая (лит. Zarasai), Утены, Молетая (лит. Molėtai), равнины Сведасая (лит. Svėdasai) и Ширвинтоса (лит. Širvintos) и часть Центральной Литовской низменности.

На реке стоят города: Аникицяй, Каварскас (лит. Kavarskas), Укмерге (лит. Ukmergė), Йонава (лит. Jonaва).

ШВИТРИГАЙЛА – см. Свидригайло.

ШИЛУВА (Шилува) – лит. Šiluva.

Местечко в Расейнском районе, в 19 км на север от Расейняя и в 8 км на юг от Титувеная (лит. Tytuvėnai).

ШИЛУТЕ (Шилуте) – лит. Šilutė, лтш. Šilute, нем. Heydekrug.

Город на западе Литвы, центр Шилутского района. Расположен на реке Шиша (лит. Šyša, правый приток Немана) недалеко от Куршской косы в 48 км на юг от Клайпеды.

ШИРВИДАС – см. **Константинас Сирвидас**.

ШИРВИНТСКИЕ ГОВОРЫ – лит. Šitvintiškiai, лтш. Širvintu izloksne.

Говоры восточноаукштайтского диалекта.

ШНУРОВОЙ КЕРАМИКИ КУЛЬТУРА – см. **Культура шнуровой керамики**.

ШЯУЛЯЙ (Шяуляй) – лит. Šiauliai, лтш. Šauļi (Saule), пол. Szawle.

До 1795 г. Сауле, затем до 1917 г. Шавли.

Город на севере Литвы, четвёртый по количеству жителей; административный центр

Шяуляйского района.

Расположен в 214 км к северу от *Вильнюса*, в 142 км от *Каунаса* и в 161 км к востоку от *Клайпеды*.

Название упоминается в немецких хрониках в связи с битвой 22 сентября 1236 г. при Сауле.

ШЯУЛЯЙСКИЕ ГОВОРЫ – лит. šiauliškiai, лтш. Šauļu izloksne.

Говоры западноаукштайтского диалекта.

ЭЙЧЯЙ (Эйчяй) – лит. Eičiai.

Деревня в *Литве*, имеющая также название Лаукеса (лит. Laukėsa), в Таурагском районе, в 18 км от Таураге (лит. Tauragė), в 9 км от Балтрушайчя (лит. Baltrušaičiai).

ЭЛЬБИНГСКИЙ СЛОВАРЬ (Эльбингский словарь) – лит. Elbingo žodynėlis, лтш. Elbingas vārdnīca.

Немецко-прусский словарь (содержит 802 слова; как большинство средневековых словарей, составлен по семантическому принципу, без учёта алфавитного порядка; является частью Codex Neumannianus; датируется примерно 1400; скорее всего, это копия с утраченного оригинала, составленного немцем на рубеже XIII–XIV вв. в Эльбинге, где словарь хранился до Второй мировой войны); VE.

ЭРГЛИ (Эргли) – лтш. Ērgļi.

Населённый пункт в *Латвии*, в Мадонском районе, на реке Огре (лтш. Ogre).

ЭРНСТ ГЛЮК (Эрнст Глюк) – лит. E. Glückas, лтш. Ernsts Gliks.

(1652 или 1654 – 1705)

Лифляндский пастор, переводчик Библии на латышский и русский языки ("Tā Svetā Grāmata jeb Dieva Svētais Vārds", *Рига*, 1685–1694); составил славянский греко-латышский словарь. В его семье жила Марта Скавронская, будущая императрица Екатерина I.

ЭСТИИ – см. айстии.

ЭСТЫ – см. айстии.

ЮЖНОАУКШТАЙТСКИЙ ДИАЛЕКТ – лит. pietų aukštaičiai, лтш. dienvidauštaišu izloksne. Варианты: дзукийский диалект.

Диалект аукштайтского наречия.

ЮЖНОЖЕМАЙТСКИЙ ДИАЛЕКТ – лит. pietų žemaičiai, лтш. dienvidžemaišu izloksne.

Диалект жемайтского наречия. Подразделяется на варняйские и расейнские говоры.

ЮКНАЙЧЯЙ (Юкнайчяй) – лит. Juknaičiai.

Населённый пункт в Шилутском районе, в 9 км на юго-восток от *Шилуте*.

ЮРГИС ЗАБЛОЦКИС (Юргис Заблоцкис) – лит. Jurgis Zablockis, лтш. Jurgis Zablockis. Протестант, один из учредителей Вильнюсской иезуитской коллегии. См. также **Станисловас Раполёнис**, **Абраомас Кульветис**.

ЮРИС АЛУНАНС (Юрис Алунанс) – лит. Juris Alunanas, лтш. Juris Alunāns. (1832, *Яункалснава* – 1864, Йостене) Общественный деятель и поэт. Один из участников движения *младолатышей*. Развивал латышскую светскую поэзию.

ЯГАЙЛО (Ягайло) – лит. Jogaila, лтш. Jagailis, пол. Władysław Jagiełło, бел. Ягайла. Варианты: Владислав II Ягелло. (ок. 1351 – 1 июня 1434)

Великий князь литовский (1377–1381, 1382–1392) и король Польши (1386–1434). Родоначальник династии Ягеллонов.

Внук *Гедимина*, сын *Ольгерда* и православной княгини Юлиании (Ульяны Александровны Тверской). По утверждению некоторых исследователей, в юности исповедовал православие, приняв имя Яков (под этим именем княжил в Витебске); другие историки доказывают, что он оставался язычником до самого принятия католической веры и имени Владислав.

ЯЗЫКИ ВНЕШНЕГО ПОЯСА. Варианты: внешний субареал, периферийный субареал. Вычлняемый для прабалтийской эпохи, т. е. приблизительно с рубежа III и II тыс. субареал, где складывался языковой комплекс, развитие которого привело в дальнейшем к становлению *прусского*, *ятвяжского* и др. языков.

Языки внешнего пояса были теснее связаны с древними центральноевропейскими диалектами и, возможно, характеризовались тенденцией к более динамическим формам развития. Культура населения внешнего пояса находилась в соседстве с развитыми культурами германского круга и с лужицкой культурой и в той или иной степени подвергалась их влияниям.

Ср. *языки внутреннего ядра*.

ЯЗЫКИ ВНУТРЕННЕГО ЯДРА. Варианты: внутренний субареал, центральный субареал.

Вычлняемый для прабалтийской эпохи, т. е. приблизительно с рубежа III и II тыс. субареал, где формировались диалекты, давшие позже начало *литовскому* и *латышскому* языкам.

Языки внутреннего ядра до поры оставались в стороне от оживлённых языковых и культурных контактов и, видимо, отличались большей стабильностью и лучше сохраняли архаичные языковые элементы.

Ср. *языки внешнего пояса*.

ЯКОБШТАДТ – см. **Екабпилс**.

ЯМОЧНО-ГРЕБЕНЧАТОЙ КЕРАМИКИ КУЛЬТУРА – см. **Культура ямочно-гребенчатой керамики.**

ЯНТАРНЫЙ ПУТЬ – лит. gintaro keliai, лтш. Dzintara ceļš.

Имел большое значение для Европы бронзового века: по нему из *Прибалтики* вывозился на юг янтарь, а на север проникали оружие, украшения и т. д.

ЯТВЯГИ – лит. jotvingiai, лтш. jātvingi; лат. Sudowite («Хроника» Петра Дусбургского), Jatuitae, Pollexiani (польские хроники), гр. Σουδινοί (Птолемей, II в.). Варианты: судины, судаваы.

Балтское племя, обитавшее в *Судовии*. В ряде орденских документов Судовия отождествляется с Ятвой/Ятвингией. Изредка эта земля называется *Дайнавой*.

Название ятвяги является более распространённым по сравнению с обозначениями судины и судаваы. Элемент *sud-, видимо, связан с названием реки *Sūda.

См. также **ятвяжский язык**.

ЯТВЯЖСКИЙ ЯЗЫК – лит. jotvingių kalba, лтш. jātvingu valoda, пол. język jaćwiński (jaćwieski). Варианты: судавский, судинский.

Мёртвый балтийский язык.

Язык балтского племени *ятвягов*, или *судавов* (*судинов*). Ятвяжский язык был распространён на довольно значительной территории – к востоку от *Галиндии*, *Надровии* и *Скалови*, к югу от *Немана*, к северу от Нарева.

Памятники: 1. запись шести фраз на ятвяжском языке (говор в *Самбии*), сделанная в XVI в. и включённая Иеронимом Малетиусом в его «Описание судавов»; 2. рукописный польско-ятвяжский словарь "Poganske gwary z Narewu" («Языческие говоры по Нареву»), обнаруженный в 1978 г. в северной части Беловежской пуши (содержит немногим более 200 слов).

Инструкция по транскрибированию

Общедоступных инструкций по транскрибированию имён, фамилий, географических названий с литовского и латышского языков на русский язык, по-видимому, нет. Единственное, что удалось найти в Российской национальной библиотеке, – это «Инструкция по транскрибированию фамилий, имён и географических названий с русского языка на литовский язык и с литовского языка на русский язык», изданная в Вильнюсе в 1990 году и апробированная Комиссией по литовскому языку при Академии Наук Литовской ССР. Попытки найти аналогичную инструкцию, изданную Российской Академией Наук, ни к чему не привели.

Сложности поиска инструкций такого рода, возможно, также являются одной из причин существующей вариативности в написании и неупорядоченности в транскрибировании литовских и латышских имён (в широком понимании) и географических названий. «Обычный» пользователь – даже если захочет узнать, существуют ли соответствующие правила, – не сможет их найти.

Приведённые ниже инструкции созданы по образцу и на основе упомянутой инструкции Литовской Академии Наук. Однако предлагаемые правила в их литовской части не во всех пунктах совпадают с упомянутой инструкцией; расхождения упоминаются отдельно и обосновываются.

Правила носят рекомендательный характер.

На применении данных правил основано транскрибирование имён и географических названий Словаря.

1. Транскрибирование имён и географических названий с литовского языка на русский язык

Мягкость согласного в литовской орфографии обозначается следующим за согласным (перед гласным) *i*, который поэтому в таких случаях как *и* на русский язык не передаётся. Для удобства все сочетания с *i* приводятся отдельно.

Все шипящие в литовском языке произносятся мягко, поэтому, вопреки русской орфографической традиции, во всех случаях после *ж, ш, ч, щ* пишутся *ё, я, ю*.

На стыке согласного с *j* (*Pjūkla*) в литовских словах, за исключением *jo*, при транскрибировании употребляется разделительный мягкий знак *ь* (*Пьюкля*).

<i>лит.</i>		<i>рус.</i>
a	–	а
ą	–	а
b	–	б
c	–	ц
č	–	ч
d	–	д
e	–	э (в начале слова и после гласного, за исключением <i>i</i> в дифтонге <i>ie</i>), е (после согласных)
ė	–	э (в начале слова и после гласного, за исключением <i>i</i> в дифтонге <i>ie</i>), е (после согласных)
ę	–	е
f	–	ф
g	–	г
h	–	х, г
i	–	и (во всех случаях, за исключением тех, когда <i>i</i> является знаком смягчения предыдущего согласного или компонентом двугласных <i>ai, ei, ie, ui</i>)
į	–	и
у	–	и
k	–	к
l	–	л (перед твёрдым согласным), ль (перед мягким согласным)
m	–	м
n	–	н
o	–	о
p	–	п
r	–	р
s	–	с

š	–	ш
t	–	т
u	–	у
ū	–	у
ц	–	у
v	–	в
z	–	з
ž	–	ж
ai	–	ай
au	–	ау
ei	–	эй (в начале слова), ей (в других позициях)
ie	–	е
ia	–	я
iā	–	я
io	–	ё (см. также <i>Примечание</i>)
iu	–	ю
iū	–	ю
iц	–	ю
ui	–	уй
uii	–	юй
uo	–	уо
iuo	–	юо
iei	–	ей
iai	–	яй
iau	–	яу
ja	–	я
jā	–	я
jai	–	яй
jau	–	яу
je	–	е

jei	–	ей
jè	–	е
ji	–	йи
iç	–	йи
ju	–	йи
jie	–	е
jo	–	йо
ju	–	ю
jç	–	ю
jū	–	ю
juo	–	юо
ch	–	х
šč	–	щ

Примечание: в некоторых случаях первый компонент буквенного сочетания *io* обозначает слогообразующий звук [i] и по-русски передаётся буквой *и*, т.е. *io* передаётся как *ио*.

К транскрибированию географических названий

1. Если географическое название представляет собой сочетание из двух или более слов, оно передаётся на русский язык отдельными компонентами названия через дефис. Исключение могут составлять давно адаптированные топонимы, переводимые как обычное словосочетание (ср. *Сенейи-Тракай* или *Старый Тракай*, лит. *Senieji Trakai*).

2. Т. наз. генетивные географические названия (первый компонент словосочетания стоит в форме родительного падежа) транскрибируются в литовской форме родительного падежа с прибавлением соответствующего русского номенклатурного термина: *озеро Тоторишкю*, лит. *Totoriškių ežeras*.

3. Все географические названия, независимо от их формы в литовском языке, склоняются. Тип склонения определяется на основании формальных признаков, характерных для русского языка.

Передача литовского *e*

Упомянутая выше инструкция в качестве нормы указывает транскрибирование литовского *e* как русское *я*. Однако предусмотрена и возможность транскрибирования буквой *e*: в случае, если того пожелает обладатель имени.

Фонетически произношение русского *я* ближе литовскому *e*, чем русское *e*; кроме того, при транскрибировании русским *e* нет разницы между транскрибированием *e* и *é*. Но тогда не различаются *e* и *a*, *ą* после мягких согласных. Сложно сказать, какое именно различие (*e* и *é* или *e* и *a*, *ą*) является более важным, однако большое количество *я* в тексте на русском языке кажется неестественным. Кроме того, если, согласно упомянутой инструкции, *e* и *é* передаются одинаково в начале слова и после гласного, за исключением *i* в дифтонге *ie*, то почему они должны передаваться по-разному после согласных? И если *ei* следует транскрибировать как *ей*, было бы логичней и самостоятельное *e* транскрибировать как *e*. В пользу *e* говорит и этимологический принцип: литовское *e* соответствует старославянскому *e*.

Анализ различных сетевых текстов (расписания поездов, сайты турагентств, Википедия) и научных изданий показал, что большинство авторов предпочитает транскрибировать менее известные объекты с *e* (Утена), а более известные (чаще – людей) – с *я* (Зинкявичюс). Понятие «более известный» / «менее известный» не всегда однозначно. Но если «более известным» считать объект чаще употребляемый и – что важно – почти не имеющий вариантов в написании, то таких объектов будет крайне мало. А значит, написание через *e* сильно преобладает, по крайней мере, для современного этапа.

Совокупность всех указанных выше аргументов определила выбор варианта, предлагаемого в качестве нормы, – вариант с *e*. Для имён, имеющих относительно продолжительную традицию транскрибирования через *я*, возможно прежнее написание. Исключение касается и случаев, когда носитель литовского имени желает передавать своё имя на русском языке с *я*.

**2. Транскрибирование имён и географических названий
с латышского языка на русский язык**

<i>латш.</i>		<i>рус.</i>
a	—	а
ā	—	а
b	—	б
c	—	ц
d	—	д
e	—	э (в начале слова), е (в остальных позициях)
ē	—	э (в начале слова), е (в остальных позициях)
f	—	ф
g	—	г
ġ	—	г
h	—	х
i	—	и
j	—	й
k	—	к
ķ	—	к
l	—	л
ļ	—	ль
m	—	м
n	—	н
ņ	—	нь
o	—	о
p	—	п
r	—	р
s	—	с
š	—	ш
t	—	т
u	—	у

ū	–	у
v	–	в
z	–	з
ž	–	ж
ie	–	ие
ai	–	ай
ei	–	ей
ui	–	уй

Примечание: если географический термин состоит из двух основ (*Gūtmaņala* = *Gūtmaņa* + *ala*), и вторая основа начинается с гласного, то после конечного согласного первой основы пишется разделительный мягкий знак ь (*Гутманьяла*).

Образование прилагательных с суффиксом -ск- от топонимов

Многие такие существительные (как от литовских, так и от латышских топонимов) отсутствуют в словарях русского языка.

(Ср. на запрос «гауисский» на сайте www.gramota.ru был получен одинаковый для всех словарей (в том числе: «Русский орфографический словарь Российской Академии Наук», «Словарь трудностей произношения и ударения в современном русском языке», «Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный», «Русское словесное ударение. Словарь имён собственных») ответ: «**искомое слово отсутствует**»). Результат: появление словообразовательных вариантов, например, «айзкраукленский», «айзкрауклесский» «айзкраукльский» (все три варианта встречаются в Википедии, т. е. в сущности в пределах одного текста).

Предлагаемые правила имеют целью восполнить данный пробел. При формулировании правил автор опирался на вышеупомянутую литовскую инструкцию, а также на Русскую грамматику 1980 г.

От литовских топонимов:

1. Если имя прилагательное образовано от двусложного литовского названия (*Шяуляй*), то суффикс -ск- присоединяется непосредственно к форме именительного падежа (*Шяуляйский*).

2. Если имя прилагательное образуется от многосложного литовского названия (три

и более слогов, *Расейняй*), то суффикс *-ск-* присоединяется к литовской основе слова (Расейнский), за исключением слов с ударяемыми *-ai*, *-iai*, *-us* (*Аникцяй*), которые при образовании имён прилагательных сохраняются (*Аникцяйский*). В случае, если в результате получается трудно произносимое сочетание из трёх или более согласных, возможно образование прилагательного по схеме, описанной в п. 1 (*Купишкис*: *Купишкский* > *Купишкисский*).

3. Согласный *л* в положении перед *-ск-* всегда произносится мягко, поэтому всегда передаётся как *ль*.

От латышских топонимов:

1. Если имя прилагательное образовано от латышского названия, заканчивающегося на *-s* (*Вентспилс*), то суффикс *-ск-* присоединяется непосредственно к **форме именительного падежа** (*Вентспилсский*).

2. В прилагательных, мотивированных топонимами различных морфологических типов, кроме мужского рода I склонения, после парно-мягких согласных и шипящих к **основе** существительного (кроме случаев, описанных ниже) присоединяется *-инск-* (в безударном положении *-енск-*): *Лудза* > *Лудзенский*, *Алуксне* > *Алуксенский*.

3. Если существительное, от которого образуется прилагательное, заканчивается на «гласный + *-не*» (*Гулбене*), то суффикс *-ск-* присоединяется к **основе** существительного (*Гулбенский*).

4. От существительных, заканчивающихся на *-и* (за исключением существительных с основой на *л* – см. п. 5), прилагательные образуются путём прибавления *-нск-* к **исходной форме** (*Балви* > *Балвинский*).

5. Если основа существительного, от которого образуется прилагательное, заканчивается на *-л-* (*Добеле*, *Прейли*), то суффикс *-ск-* присоединяется к **основе** существительного, а перед суффиксом пишется *ль* (*Добельский*, *Прейльский*). В случае, если в результате получается трудно произносимое сочетание из трёх или более согласных, возможна замена *ль* на *ле* (*Айзкраукле*: *Айзкраукльский* > *Айзкрауклеский*).

6. Если основа существительного, от которого образуется прилагательное, заканчивается на *-ск-* (*Бауска*), то к **основе** опускается и к ней прибавляется суффикс *-ск-* (*Баусский*).

7. В остальных случаях, если основа существительного заканчивается сочетанием

гласного с согласным (*Краслава*), суффикс *-ск-* присоединяется к **основе** существительного, не меняя её (*Краславский*).

8. Если основа существительного, от которого образуется прилагательное, заканчивается на *-г-* (*Рига*), то, если топоним имеет достаточно длительную традицию употребления, перед *-ск-* пишется *-ж-* (*Рижский*).

9. Если существительное, от которого образуется прилагательное, заканчивается в именительном падеже на йотированный гласный (*Гауя* [йа]), то к основе существительного прибавляется *-иск-* (*Гауисский*), т. е. по формуле: «**основа** + *-ск-*», что дало бы *Гауйский*, но так как *й* в положении перед согласным вокализируется (при этом *с* суффикса удлиняется), получаем *Гауисский*.

Примечание: прилагательные пишутся с двумя *сс* в случаях, когда суффикс *-ск-* присоединяется непосредственно к основе, заканчивающейся на *с* (*Вентспилс*, *Купишкис*, *Тукумс*), а также если суффиксу *-ск-* предшествует гласный основы (*Баусский*, *Гауисский*). В остальных случаях прилагательные пишутся с одной *с*.

Передача литовских и латышских окончаний

Как литовские, так и латышские окончания транскрибируются на русский язык согласно общим правилам. В случае имён собственных, имеющих иную традицию, возможна русификация окончаний, т. е. замена литовских и латышских окончаний русскими. В Словаре это исключение касается, в основном, имён, носители которых не были литовцами или латышами (чаще всего были немцами); в этих случаях приводится и нерусифицированный вариант. Последовательно данное исключение применялось к именам литовских князей на основании традиции русификации, идущей со времён древнерусских летописей; нерусифицированный вариант указывается и в этом случае.

Инструкция может быть дополнена, если обнаружатся случаи, не описываемые данными правилами.

Заметки составителя

О построении определений

Кроме общих положений, упомянутых в разделе «Структура Словаря и построение статьи», составитель Словаря руководствовался следующими принципами:

☞ достаточно подробные сведения давались в отношении тех, кто делал первые переводы Библии на литовский и латышский языки, составлял первые словари и грамматики;

☞ о мёртвых языках сообщались все возможные сведения (на основании тома «Языки мира: Балтийские языки»), тем более, что о многих из них сведений крайне мало;

☞ справочная часть для археологических культур включила период времени, когда данная культура существовала, территорию её распространения и происхождение названия;

☞ в статьи о деятелях и городах могли включаться, на первый взгляд, не очень важные, но, на взгляд составителя, любопытные факты. (О том, что Кришьянис Баронс собирал фольклор, известно всем, кто хоть немного знает о Латвии, о том же, что он занимался также естественными науками и эволюционной теорией, знает мало кто. Город Палангу многие знают как курортный город, но мало кто знает, что в XIV–н. XV вв. в Паланге действовала обсерватория, где наблюдали за движением Солнца и Луны и составляли календарь.);

☞ изначально проверка таких сведений, как географические координаты, не входила в задачи составителя, оказалось однако, что эти сведения в энциклопедиях могут указываться неверно, поэтому для всех географических объектов координаты были перепроверены.

Отсутствие определения

Некоторые термины в Словаре не сопровождаются определениями: *старокурушский язык*, *старолитовский язык*, *старолатышский язык* и некоторые другие. В большинстве таких случаев значение термина интуитивно понятно и без определения. В дальнейшем такие термины предполагается снабдить более информативными статьями.

Объективизация определений

Важно упомянуть, что характеристики направлений, движений (напр. *младолатышей*) и под. составлялись на материале всех доступных энциклопедических словарей, из которых исключались любые субъективные формулировки. За основу бралось одно, «нейтрализованное» определение и дополнялось сведениями из других справочников. Также использовались он-лайнные энциклопедии на литовском, латышском, польском языках, сопоставление сведений из которых и позволяло в большинстве случаев установить, какие сведения являются общепринятыми, а какие носят субъективный характер. Такая работа проводилась для каждой отдельной статьи.

Языки и диалекты

Определения балтийских языков, как живых, так и мёртвых, включили: отнесение к группе и перечень других, входящих в неё языков, сведения о происхождении названия, деление на диалекты.

Диалектологические определения базировались, главным образом, на издании «Языки мира: Балтийские языки», поскольку оно очень рационально и логично представляет системы балтийских диалектов.

Для литовского языка была принята следующая схема: наречия (деление первого уровня), диалекты (деление второго уровня), говоры (деление третьего уровня). В других источниках чаще всего всё называют диалектами или диалектами и говорами, не соблюдая последовательности и не аргументируя выбор обозначения «говор»–«диалект»).

Исходя из такой схемы определения строились следующим образом:

Ү *наречия* определялись как основные деления литовского языка, для них устанавливались границы, давалась ссылка на другое наречие и на входящие в наречие диалекты;

Ү *диалекты* определялись как часть определённого наречия и делились на группы говоров;

Ү *говоры* определялись как часть диалекта.

Названия говоров в литовском языке являются «говорящими» в том смысле, что сообщают о районе своего распространения. В сетевой версии Словаря даны карты, указывающие на географическое положение районных центров распространения говоров.

Все названия диалектов и говоров имеют единую синтаксическую структуру: прилагательное + определяемое им существительное (*вильнюсский говор*). Термины из русского перевода П. У. Дини «Балтийские языки», построенные по иной схеме (существительное + существительное в родительном падеже, напр. *диалект Вильнюса*) были исключены из Словаря.

Что касается вариантов: *жемайтский*, *аукитайтский* и *нижнелитовский*, *верхнелитовский*, то выбор был остановлен на первых, поскольку вторые менее распространены, а кроме того, показалось нежелательным создавать аналогию с *верхнелатышским* и *нижнелатышским* диалектами, поскольку общие принципы литовской и латышской диалектологии существенно различаются.

Для латышского языка было принято членение на три диалекта и их говоры. Определения формулировались по схеме, принятой для литовской диалектологической системы.

В Словарь были включены оба термина: *наречие курсениеков* и *курушский язык Курушской косы* – поскольку существенные аргументы в пользу того или иного варианта найдены не были.

Акут, акутовая интонация, нисходящая интонация

Все три термина были включены в Словарь по причине их частотности и наличия всех трёх вариантов в латышской и литовской традиции. *Акут* был выбран в качестве основного варианта согласно следующим аргументам:

- термин *акут* является наиболее кратким вариантом;
- термин *акутовая интонация* является несколько избыточным, так как понятие *интонации* входит в определение *акута* (*акут – интонация* современного литовского языка, имеющая нисходящий характер);
- термин *нисходящая интонация* представляется мало удачным, поскольку исторически *акут* имел восходящую интонацию; *акут* в данном случае является более универсальным обозначением, применимым как для синхронного, так и для диахронического описания (для того, чтобы не было иллюзии, что *акут* в синхронии и *акут* в диахронии – это одно и то же, в статье имеется замечание о том, что свойство *акута* было изменено; с другой стороны, если гипотеза о первоначально восходящем характере *акута* окажется неверной, то тем более полезно иметь термин, не имеющий в

своём имени указания на качество);

– если бы тем не менее выбор был сделан на одном из описательных вариантов (*нисходящая интонация* или *акутовая интонация*), то следовало бы создать отдельную статью об интонации, а остальные термины выводить из неё, что не показалось лучшим решением;

– некоторые исследователи вместо термина *слоговая интонация* используют термин *слоговой акцент*; в этом случае было бы нелогично в качестве его разновидностей указывать *нисходящую интонацию* или *акутовую интонацию*.

По аналогии с *акутом* из вариантов *циркумфлекс*, *циркумлексная интонация*, *восходящая интонация* – был выбран первый.

Следует отметить, что латышские интонации в русскоязычных текстах также обозначаются крайне непоследовательно (в самой латышской традиции дублетных вариантов нет). Основные варианты латышских интонаций были выбраны на основе тома «Языки мира: Балтийские языки» (по принципу авторитетности источника); эти варианты, кроме того, ближе по переводу к оригинальным названиям.

Акцентная парадигма

В статье об акцентных парадигмах приведена достаточно содержательная справка, поскольку акцентные парадигмы крайне важны для литовского языка.

К сожалению, найти определение термину не удалось, в литовских пособиях по акцентологии такое определение, как ни странно, отсутствует (по-видимому, считается излишним).

Слоговая интонация, слоговой акцент

Статья, посвящённая *слоговым интонациям*, довольно обширна (составлена на основе «Языки мира: Балтийские языки»), так понятие интонаций очень важно для балтийских языков и может быть интересно типологам.

По поводу предпочтения *слоговая интонация* / *слоговой акцент* аргументированного мнения у меня нет, но оба эти термина употребляются в отношении балтийских языков, а потому оба были включены в Словарь. Термин *слоговой акцент* употребляется также в словаре «Языкознание: Большой энциклопедический словарь», где отнесён к типам ударения, при которых ударный слог может выделяться двумя и более

фонологически противопоставленными способами.

Абраомас Кульветис и Абрам Кульвинский

В русскоязычных текстах наиболее часто пишется *Абраомас Кульветис* (неправильные варианты типа *Кулветис*, *Кулвиетис*, *Кульвиетис* не рассматриваются), от лит. *Abraomas Kulvietis*. Однако *Кульветис* образовано по названию места (*Кульва*, ср. лат. *Culva* > *Culvensis*), и для русскоязычной традиции было бы естественно писать *Абрам Кульвинский*, ср.: *Ян из Коханово* > *Ян Кохановский*, *Эразм из Роттердама* > *Эразм Роттердамский*, *Карл из Анжу* > *Карл Анжуйский*, *Ансельм из Кентерберри* > *Ансельм Кентерберийский*.

Поскольку такая модель давно существует в русском языке и особенно по отношению к именам деятелей Средневековья и Эпохи Возрождения, в качестве варианта был предложен вариант *Абрам Кульвинский* – несмотря на то, что он нигде не встретился.

По этому же принципу было решено писать: *Петр Дусбургский* (а не *Петр из Дусбурга* и тем более не *Петр Дусбург*, как чаще всего пишут) и *Генрих Латвийский* (а не *Генрих Латыш*, так как связано с местом, а не с национальностью, кроме того, и в латышской традиции это прилагательное, т. е. *латышский*, а не *латыш*).

Что касается варианта *Абраомас Кульветис*, то он был оставлен в качестве основного, поскольку именно в таком виде он везде используется и поскольку он гармоничен с остальными литуанизированными именами представителей Виленской иезуитской коллегии (если выбрать *Абрама Кульвинского*, то и остальных следовало бы из принципа однородности и гармоничности писать русифицированно, т. е. *Станислав Раполён*, *Юрий Заблоцкий*).

Кронвальд и Кронвалдс

Если для имён современных латышских деятелей во всех случаях целесообразно применять правила транскрибирования и оставлять латышские окончания (становящиеся в русском варианте частью корня), то для деятелей XIX в. и более ранних периодов правильность такого решения неочевидна. Известно, что многие деятели, внесшие значительный вклад в развитие литературного латышского языка и латышской культуры, были немцами. По этой причине, например, в качестве основного варианта был выбран *Георг Манцель*, а *Манцелис* был включён в Словарь в качестве дополнительного варианта.

Сложнее было с вариантами *Кронвальд* / *Кронвалдс*. С одной стороны, *Атис Кронвалдс*, по-видимому, был латышом, с другой стороны, имеется традиция писать *Атис Кронвальд*. Оба варианта включены в Словарь, так как оба являются употребимыми; однако в качестве основного варианта, в противоположность случаю с *Манцелем*, был выбран латтонизированный на том основании, что XIX в. был веком культурного Возрождения латышей, а потому логично писать деятелей этого периода в латтонизированном варианте. Однако и русифицированный должен быть оставлен, поскольку есть традиция употребления таких вариантов.

Что касается палатализация *л* (для случаев типа *Кронвалдс* / *Кронвальд*), то в латтонизированном варианте её нет согласно инструкции по транскрибированию, а во втором есть по аналогии с *Грюнвальд* и под.

Сирвидас и Ширвидас

Распространены оба варианта. Вариант с начальным *с* был выбран на том основании, что именно *с* стоит в литовском (и латышском) соответствиях. Варианты с *ш* включены в Словарь по причине их частотности.

Христофор и Кристофор, Христиан и Кришьянис

Поскольку начальный *х* характерен для немецкой традиции, то, чтобы сделать различие между немецкими и балтийскими именами, было решено выбрать начальный *к* (для всех подобных случаев). Варианты с начальным *х* в Словарь не включались.

Перкунас и Перун

Имя славянского бога, безусловно того же корня, но поскольку это боги разных народов, то *Перун* упоминается в описании, но не считается вариантом литовского имени.

В пробной версии Словаря другие балтийские боги не упоминаются. В ходе дальнейшей работы над Словарём этот пробел будет восполнен.

Князя Великого княжества Литовского

В русскоязычных текстах встречаются как литуанизированные имена князей (*Витаутас*, *Гедиминас*, *Миндаугас*), так и русифицированные (*Витовт*, *Гедимин*, *Миндовг*). Решение указывать в качестве основных вариантов последние (с включением в

Словарь и первых, но с отсылками к основным) вызвано тем, что эти имена упоминаются в древнерусских летописях, т. е. такое употребление имеет достаточно длительную традицию. Собственное написание используют в исторических описаниях и польские исследователи (*Witold, Giedymin, Mendog* и др.).

В справочной части для князей указывались: годы жизни (правления) и генеалогические сведения (отсылки к другим князьям) как сведения, наименее подверженные субъективной интерпретации в различных исторических традициях.

Балтика, Балтия и Прибалтика

Если с термином Балтика трудностей не возникает, то случай Балтии – Прибалтики представляет собой проблему. С одной стороны, обозначение Прибалтика называют советским и потому избегают, считая употребление слова Балтии проявлением политкорректности. Сторонники термина Прибалтика утверждают, что слова Балтия не существует (тем не менее этим словом названа автомобильная дорога федерального значения, поэтому сомнения в существовании слова не должны возникать).

Если исходить из структуры слов, то следует отметить следующее:

У **Прибалтика**: в русскоязычной традиции довольно много терминов, образованных по схеме: *при-* + (основа: водный объект), ср. *Прикаспье, Придонье, Приднепровье, Приамурье, Причерноморье, Приаралье* и др. Согласно этой схеме должно было быть «*Прибалтье*», но такой вариант был бы труднопроизносим (ср. *Прикаспье*, которое нередко заменяется на *Прикаспийский регион*, в связи с чем иногда предлагается и вместо *Прибалтики* употреблять *Балтийский регион*);

У **Балтия**: в литовском языке такая модель является обычной: ср. лит. *baltai* > *Baltija*, *lenkai* > *Lenkija*, *rusai* > *Rusija* и т. д. Но и в русском языке есть подобные образования: *шведы* > *Швеция*, *германцы* > *Германия*, *бриты* / *британцы* > *Британия*, *болгары* > *Болгария* и др. В этом перечне *балты* > *Балтия* представляется вполне естественным образованием.

Поскольку оба варианта, таким образом, не противоречат нормам русского языка и являются употребительными, оба варианта включены в Словарь.

Отмечу лишь, что если рассматривать географическую сущность понятий, то она в обоих случаях несколько размыта. Считается, что понятие, стоящее за указанными

обозначениями, охватывает все прибалтийские районы, но не страны целиком. Например, Германия или Польша не являются прибалтийскими странами, но районы Любека, Росток, Щецина, Гданьска вполне соответствуют понятию «Прибалтика»-«Балтия». В советское время Прибалтикой называли Эстонию, Латвию, Литву и Восточную Пруссию; Ленинградский регион в это понятие включался не всегда (см. обсуждение <http://www.speakrus.ru/20/f2070.htm> от 18 июля 2002 г.).

Как бы то ни было, более дипломатичным обозначением считается термин *страны Балтии*.

Поскольку выбор одного из этих обозначений на основании языка и географии не очевиден и касается понятий, затрагивающих политику, оба обозначения введены в Словарь как самостоятельные статьи, а не как варианты одного термина (с отсылками друг к другу), хотя, безусловно, правильней было бы считать их вариантами одного термина=одного понятия. Окончательный выбор предоставляется в данном случае пользователю Словаря.

География Пруссии

Названия частей Пруссии существуют во множестве вариантов. Ср. *Надровия, Надравия*, лат. *Nadruva, Nadrowia, Nadrawia, Nadrowen, Nadrua*; *Судовия, Судавия*, лат.: *Sudava, Sudowia, Sudowen, Sudowin, Sudowin, Sudawen, Zudua*; *Барта, Бартия; Скалва, Скаловия; Сасна, Сассия* и др.

Предварительно было принято решение остановиться на вариантах В. Н. Топорова и их рекомендовать в качестве нормы.

Муша и Муса

Как следует поступать с теми географическими объектами (реками), которые находятся как на территории Литвы, так и на территории Латвии и названия которых не совпадают в точности? Если исходить исключительно из правил транскрибирования, получится, что одна и та же река, один и тот же географический объект имеет два названия. Делит ли государственная граница природный объект на два?

Что касается реки *Венты* (лит. *Venta*, лтш. *Venta*), протекающей по территориям обоих государств, и называющейся в некоторых источниках в отношении литовской своей части *Вянттой*, то в Словаре она однозначно *Вента* по всем правилам транскрибирования.

Дополнительный аргумент: на реке стоят города *Ужвентис*, *Вента*, *Вентспилс*, получившие свои названия от названия реки, т.е. этимологически являющиеся однокоренными. Логично поэтому во всех этих названиях, как городов, так и рек, писать - *вент-*.

Сложнее сделать выбор относительно реки, которая в литовской традиции называется *Mūša*, а в латышской – *Mūsa*. Это одна и та же река, и поэтому на русскоязычных картах желательно было бы дать ей единое название. С одной стороны, есть традиция называть реку *Мушой* (и поэтому это название также включено в Словарь), но с другой стороны, тогда нельзя объяснить, почему латышская часть *Mūsa* называется *Мушой* (правила транскрибирования «лтш. *s* > рус. *ш*» нет).

В данном случае представляется возможным применить этимологический принцип (ср. прежнюю традицию передавать краткое лит. *a* как рус. *о*, лит. *Panevėžys* > рус. *Поневеж*), тогда следуют писать *Муса* на всей её протяжённости (литовскому *š* и латышскому *s* соответствует славянское *с*, ср. лит. *šienas*, лтш. *siens*, рус. *сено*). Но если хотя бы в отношении одного этого слова последовательно применить этимологический принцип, то следует писать *Мыса* (поскольку литовскому и латышскому *ĩ* соответствует русское *ы*, ср. лит. *būti*, лтш. *būt*, рус. *быть*), а такого варианта нет нигде. Предварительно было всё же решено остановиться на варианте *Муса*, но решение это не является окончательным.

Не менее сложна ситуация с *Западной Двиной / Даугавой*. Если следовать принципу «одна река – одно название», то от *Даугавы* следует отказаться, оставив лишь русское название. Заметим, что ни в польской, ни в латышской, ни в литовской традициях нет обычая называть реку по частям, и звучит она, соответственно, *Dźwina*, *Dauguva*, *Daugava* – независимо от того, какая часть, латышская, белорусская или российская имеется в виду.

Однако традицию называть по-русски латышскую часть *Даугавой* нельзя игнорировать (хотя здесь неизбежно возникает ещё один вопрос: ведь протяжённость реки на территории Беларуси больше протяжённости реки на территории Латвии, тем не менее по-русски никогда не называют белорусскую часть *Заходняя Двина*). Кроме того, с *Даугавой* связано название *Даугавпилса*. Поэтому этот вариант включён в Словарь, хотя в качестве основного дано обозначение *Западной Двины*.

Жмудь, Жемайтия, Самогития

Жемайтия – лит. Žemaitija, лтш. Žemaitija, пол. Żmudź; лат. Samogitia.

Как следует из приведённого выше, названия *Жмудь* и *Самогития* пришли в русскую традицию из польского и латинского языков. Оба варианта включены в Словарь с отсылками к основному варианту – *Жемайтия*, поскольку их синонимичность может быть неочевидна для читателя. Кроме того, термин *жмудь* (*жмудины*) употребляется для обозначения племени (совр. *жемайты*, ср. также *жамойты* и *Великое княжество Литовское, Русское, Жамойтское*). Также имеется обозначение *самагиты* (ср. *Самогития*) – с чередованием (?) как в *судава* – *Судовия*.

Померания и Поморье

Название *Померания* для обозначения бывшей прусской провинции является более частотным в сравнении с термином *Поморье*. Однако последний также включён в Словарь, поскольку является исконно русским и имеет интуитивно понятную структуру (ср. также пол. *Pomorze* идентичной структуры). Кроме того, *Поморье* легче связать с *поморской культурой*, которая была распространена на в том числе на территории *Померании*.

Айстии, эстии и эсты

Сделать выбор между *айстии*, *эсты* и *эстии* было очень непросто. Мотивами для выбора в качестве основного варианты слова *айстии* были следующие:

- именно этот термин употребляет В. Н. Топоров (принцип авторитетности источника);
- этот вариант более удобен при сопоставлении с понятиями *айстийские языки* и с лит. *Ais(t)marės = море айстиев*;
- *эсты* во всех энциклопедических словарях определяется как название современных *эстонцев*, и хотя связь между *эстами* и *эстонцами*, вероятнее всего, есть, было решено не смешивать понятия: *эсты* как народ финского племени и *эсты* как племя, упоминавшееся Тацитом.

Поскольку автор Словаря в данном случае не настаивает на своём выборе, все три варианта включены в Словарь.

Голядский и галиндский и др.

Голядский или галиндский?

Если основным термином считать *галинды*, то и язык должен быть *галиндский*; кроме того, название страны – *Галиндия*. Эти два термина употребляются намного чаще, чем, соответственно *голядь* и *голядский*. Но и последние включены в Словарь (с отсылками к основным вариантам) по двум причинам:

- термины *голядь* и *голядский* язык употребляются в работах В. Н. Топорова;
- в некоторых сетевых источниках *галинды* и *голядь* считаются разными племенами, что не соответствует истине. Для того, чтобы пользователь Словаря не сомневался в том, что *галинды* и *голядь* и *галиндский* язык и *голядский* язык обозначают одно и то же, оба варианта включены в Словарь.

Судаковский, судовский, судинский, ятвяжский.

Выбор термина также обусловлен предварительным выбором названия племени: *судавы, судовы, судины* или *ятвяги*. Иметь четыре термина для обозначения одного варианта нерационально. Однако выбрать между ними непросто, даже если выбирать только между первыми тремя (*ятвяги* – более распространённое название, но и названия с элементом **sud-* встречаются слишком часто, чтобы делать выбор между этими разнокоренными обозначениями).

Можно было бы исключить *судавы* на основании принятого для Словаря названия страны *Судовия*. Но тогда язык должен называться *судовский*, однако такой вариант не встречается, а встречается *судаковский* и *судинский*. Если по названию языка выбрать *судавы*, то страна должна называться *Судавия* (и такой вариант есть), но *Судовия* представляется лучшим вариантом, поскольку гармонична названиям *Надровии* и *Скалови* (с другой стороны, есть *самагиты* – *Самогития*, где тоже *a//o* – см. выше). Поскольку никакие существенные аргументы в пользу того или иного названия найдены мною не были, все упомянутые варианты были размещены в Словаре. Основным термином принят термин *ятвяги* как более распространённый. Решение не является окончательным.

Селийский или селонский?

Термин *селонский* более частотен, образован от названия *селоны*. В «Языки мира: Балтийские языки» – селийский (от *сели*), что непривычно, но вполне соответствует

подобным моделям, ср. балты – балтийский, самбы – самбийский. Кроме того, в этом случае более очевидна разница между языком *селов-селонов* и латышскими (*селонскими*) говорами. Однако поскольку *селонский язык* является общепринятым термином, именно он был предварительно выбран в качестве основного вариант.

Из ошибок и опечаток

Рассмотренные ниже термины встречаются в русском издании П. У. Дини «Балтийские языки».

Обозначения диалектов

Обозначения типа *диалект Тельший*, *диалект Варняй*, *диалект Расейняй* были исключены из Словаря. Во-первых, *Тельший*, *Варняй*, *Расейняй* и др. **склоняются** как существительные мужского рода единственного числа (как *май*). Во-вторых, термины подобного рода обычно имеют иную структуру: прилагательное + существительное, т. е. *тельшийский*, *варняйский*, *расейнский диалект*. Кроме того, в Словаре было принято использовать в этих и подобных случаях термин *говор* (см. предыдущий раздел).

Термины *диалект Клайпеды* и *диалект Алитуса* были исключены не только потому, что не соответствуют указанной выше структуре, но и потому, что в классических схемах литовских говоров таких диалектов нет.

Диалект центра также не является общепринятым термином, вместо него употребляются термины *среднелатышский диалект* или (реже) *средний диалект*.

Северная (глубокая) подзона латышских диалектов: *глубокие говоры* являются **восточными**, а не *северными*.

Северо-Западная территория

Это обозначение не может быть принято, поскольку такого термина нет, а есть термин *Северо-Западный край*.

Постилла Вольфенбютеля

Удивляет повсеместно встречающийся (не только в русском издании Дини) вариант *Постилла Вольфенбютеля*. Название постиллы связано с местом её обнаружения, а не с именем человека. Поэтому предложен новый термин: *Вольфенбюттельская постилла*.

Культура Высоцка и др.

Вариант *культура Высоцка* был отвергнут по нескольким причинам:

название культуры происходит от названия села *Высоцкое* (Бродовский район, Львовская область, Украина), а не *Высоцк* (населённый пункт с таким названием тоже существует);

– археологические культуры обычно называются по схеме: прилагательное + существительное;

– *главное*: уже имеется принятый термин *высоцкая культура*, поэтому следует употреблять его, а не вводить (необоснованно) новый.

Кроме того, в русском издании Дини встречаются следующие обозначения археологических культур: *культура гребенчатой керамики* и *культура Кунда*.

Термина *культура гребенчатой керамики* нет, общепринятым является термин *культура ямочно-гребенчатой керамики*. Вариант *культура Кунда* также ошибочен, так как название происходит от населённого пункта *Кунда*, а не *Кунд*; правильный вариант: *кундская культура* (в сети встречаются также варианты *кундаская* и *кундайская*, но оснований для вставки *а* или *ай* перед *-ск-* я не вижу).

Янтарные пути

Общепринятым является название *янтарный путь* (именно в единственном числе, а не во множественном).

ОБ ОПЕЧАТКАХ

Во многих печатных и сетевых текстах встречаются опечатки, вызванные неправильным транскрибированием (*Абель Вилл, Абраомас Кулвиетис, Шауляй, Телияй, Аникицуйай, Салди* и др.). Приводить их списки вряд ли целесообразно – читатель может самостоятельно ознакомиться с инструкцией по транскрибированию и руководствоваться ею.

Алфавитный указатель

В алфавитный указатель вошли только основные варианты терминов (т. е. такие варианты, при которых даются определения). Исключение составили устаревшие географические названия, во всех случаях включённые в алфавитный указатель с отсылкой *см.*

Абель Вилль	Барта
Абраомас Кульветис	Бауска
Айзкраукле	боруски
айстийские языки	Бубяй
акут	будины
акутовая интонация	Ваджгирис
акцентная парадигма	Валмиера
акцентуационный класс	Вармия
Алитус	Варняй
Алуксне	варняйские говоры
Аникщяй	Вегеряй
аникщяйские говоры	Великое княжество Литовское
Ансис Лейтанс	Вента
Атис Кронвалдс	Вентспилс
Аугшезе	верхнелатышский диалект
Аукштайтя	верхнелитовские диалекты
аукштайтское наречие	Видгирай
Аусеклис	Видземе
Балви	видземские говоры ¹
балтийские языки	видземские говоры ²
Балтийское море	Вильнюс
Балтика	вильнюсские говоры
Балтия	Виндава, <i>см.</i> Вентспилс
Балтрамеюс Вилентас	Витовт

Вольфенбюттельская постилла	Екабпилс
восточноаукштайтский диалект	Елгава
восточнобалтийские языки	Жемайтя
восточно-галиндский	жемайтское наречие
восточные говоры	жемайты
восходящая интонация	Западная Двина
высоцкая культура	западно-галиндский
Галиндия	западноауштайтский диалект
галиндский язык	западнобалтийские языки
галинды	западножемайтский диалект
Гедимин	западные говоры
гелоны	Земгале
Генрих Латвийский	земгальский язык
Георг Манцель	земгальские говоры
глубокие говоры	земгалы
Грюнвальдская битва	Йонас Бреткунас
Гулбене	Калининград
Дайнава	Калининградский залив
Даугава	Капсукас, <i>см.</i> Марьямполе
Даугавпилс	кареоты
Дауглаукис	Каунас
Двинск, <i>см.</i> Даугавпилс	каунасские говоры
Дзукия	Кедайняй
дебитив	Кейданы, <i>см.</i> Кедайняй
дзукийский диалект	Кейстут
Динабург, <i>см.</i> Даугавпилс	Кёнигсберг
Добеле	Клайпеда
Доблен, <i>см.</i> Добеле	Ковно, <i>см.</i> Каунас
долгие дифтонги	Константинас Сирвидас
древнебалтийский язык	Краслава
древнепрусский язык	краткие дифтонги

Кретинга	Лаукеса, <i>см.</i> Эйчяй
Кретинген, <i>см.</i> Кретинга	Лауксаргяй
кретингские говоры	Лемзаль, <i>см.</i> Лимбажи
Кристофор Фюрекер	лемовы
Кришьянис Баронс	летто-литовские языки
Кришьянис Валдемарс	леттские языки
Круопяй	Либава, <i>см.</i> Лиепая
Кулдига	Ливония
Кульмская земля	ливонский диалект
культура ямочно-гребенчатой керамики	ливский язык
культура шнуровой керамики	ливы
кундская культура	Лиепая
Купишкис	Лимбажи
купишкисские говоры	Литва
Курземе	литовский язык
курземские говоры	литовцы
Курляндия	Лифляндия
Курония	ломаная интонация
курши	Лудза
Куршская коса	Любовия
куршские говоры	Люцин, <i>см.</i> Лудза
куршский язык	Мадона
куршский язык Куршской косы	Майронис
Латвия	Малая Литва
Латгале	Мартинас Мажвидас
латгальские говоры	Мариамполь, <i>см.</i> Мариамполе
латгальский язык	Мариамполе
латгальцы	Медининкай, <i>см.</i> Варняй
латгалы	Мемель, <i>см.</i> Клайпеда
латышский язык	Меркис
латыши	Микалоюс Даукша

милоградская культура	Погезания
Миндовг	позднебалтийский язык
Митава, <i>см.</i> Елгава	Поланген, <i>см.</i> Паланга
младолатыши	Помезания
Муса	помезанский диалект
Муша	Померания
Надровия	Поневеж, <i>см.</i> Паневежис
наречие курс(е)ниеков	Прейли
Натангия	прерывистая интонация
невры	Прибалтика
неглубокие говоры	протобалтийский язык
Неман ¹	Пруссия
Неман ²	пруссский язык
неполная сатемизация	Прусское Герцогство
нижнелатышский диалект	прусссы
Николаус Рамм	Рагнит, <i>см.</i> Неман ²
нисходящая интонация ¹	расейнские говоры
нисходящая интонация ²	Расейняй
новопрусский язык	расейнские
общепалтийский язык	Режица, <i>см.</i> Резекне
Олита, <i>см.</i> Алитус	Резекне
Ольгерд	Республика Обоих Народов
Оникшты, <i>см.</i> Аникшяй	Реч Посполита
Пакапе	Рига
Паланга	Рижский залив
Паневежис	Салдус
паневежские говоры	салы
Перкунас	самбийский диалект
Плунге	Самбия
Плунгиняны, <i>см.</i> Плунге	самландский диалект
Плунгяны, <i>см.</i> Плунге	Сауле, <i>см.</i> Шяуляй

Саусгальвяй	Талси
Свидригайло	Тальсен, <i>см.</i> Талси
северножемайтский диалект	тамские говоры
Северо-Западный край	Тельши, <i>см.</i> Тельшяй
селонский язык	Тельшяй
селонские говоры	тельшяйские говоры
селы	Тракай
Сигулда	Тройден
Симон Грунау	Троки, <i>см.</i> Тракай
Симонас Вайшнорас	Тукумс
Скаловия	ударение
слегка восходящая интонация	Утена
Словарь Грунау	утенские говоры
слоговая интонация	Уцяны, <i>см.</i> Утена
слоговое ударение	Цесис
слоговой акцент	циркумфлекс
смешанные дифтонги	циркумфлексная интонация
среднелатышский диалект	Шавли, <i>см.</i> Шяуляй
Станисловас Раполёнис	Швентойи
старокуршский язык	Шилува
старолатышский язык	Шилуте
старолитовский язык	ширвинтские говоры
Стучка, <i>см.</i> Айзкраукле	Шяуляй
Сувалкия	шяуляйские говоры
сувалкяйские говоры	Эйчяй
судавский язык	Эльбингский словарь
судавы	Эргли
судинский язык	Эрнст Глюк
Судовия	эстии
судовы	эсты
судины	южноаукштайтский диалект

южножемайтский диалект

Юкнайчай

Юргис Заблоцкис

Юрис Алунанс

Ягайло

языки внешнего пояса

языки внутреннего ядра

Якобштадт, см. Екабпилс

янтарный путь

ятвяги

ятвяжский язык

Тематический указатель

ЛИНГВИСТИКА

айстийские языки, акут, акутовая интонация, акцентная парадигма, акцентуационный класс, аникшайские говоры, аукштайтское наречие, балтийские языки, варнайские говоры, верхнелатышский диалект, верхнелитовские диалекты, видземские говоры¹, видземские говоры², вильнюсские говоры, восточноаукштайтский диалект, восточнобалтийские языки, восточно-галиндский, восточные говоры, восходящая интонация, галиндский язык, глубокие говоры, дебитив, дзукийский диалект, долгие дифтонги, древнебалтийский язык, древнепрусский язык, жемайтское наречие, западно-галиндский, западноауштайтский диалект, западнобалтийские языки, западножемайтский диалект, западные говоры, земгальский язык, земгальские говоры, каунасские говоры, краткие дифтонги, куршские говоры, куршский язык, куршский язык Куршской косы, латгальские говоры, латгальский язык, латышский язык, летто-литовские языки, леттские языки, ливонский диалект, ливский язык, литовский язык, ломаная интонация, наречие курс(е)ниеков, неглубокие говоры, неполная сатемизация, нижнелатышский диалект, нисходящая интонация¹, нисходящая интонация², новопрусский язык, общебалтийский язык, паневежские говоры, позднебалтийский язык, помезанский диалект, прерывистая интонация, протобалтийский язык, прусский язык, расейнские говоры, самбийский диалект, самландский диалект, северожемайтский диалект, селонский язык, селонские говоры, слегка восходящая интонация, Словарь Грунау, слоговая интонация, слоговое ударение, слоговой акцент, смешанные дифтонги, среднелатышский диалект, старокуршский язык, старолатышский язык, старолитовский язык, сувалкяйские говоры, судавский язык, судинский язык, тамские говоры, тельшайские говоры, ударение, утенские говоры, циркумфлекс, циркумфлексная интонация, ширвинтские говоры, шяуляйские говоры, Эльбингский словарь, южноаукштайтский диалект, южножемайтский диалект, языки внешнего пояса, языки внутреннего ядра, ятвяжский язык

ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА

Абель Вилль, Абраомас Кульветис, Ансис Лейтанс, Атис Кронвалдс, Аусеклис, Балтрамеюс Вилентас, боруски, будины, Великое княжество Литовское, Витовт, Вольфенбюттельской постилла, висоцкая культура, галинды, Гедимин, гелоны, Генрих Латвийский, Георг Манцель, Грюнвальдская битва, жемайты, земгалы, Йонас Бреткунас, Йонас Мачюлис, кареоты, Кейстут, Кристофор Фюрекер, Кришьянис Баронс, Кришьянис Валдемарс, культура ямочно-гребенчатой керамики, культура шнуровой керамики, кундская культура, курши, латгальцы, латгалы, латыши, лемовы, Ливония, ливы, литовцы, Лифляндия, Майронис, Мартинас Мажвидас, Микалоюс Даукша, милоградская культура, Миндовг, младолатыши, невры, Николаус Рамм, Ольгерд, Перкунас, Прусское Герцогство, пруссы, Республика Обоих Народов, Реч Посполита, салы, Свидригайло, селы, Симон Грунау, Симонас Вайшнорас, Станисловас Раполёнис, судавы, судовы, судины, Тройден, Эрнст Глюк, эстии, эсты, Юргис Заблоцкис, Юрис Алунанс, Ягайло, янтарный путь, ятвяги

ГЕОГРАФИЯ

Айзкраукле, Алитус, Алуksне, Аникшяй, Аугшезе, Аукштайтия, Балви, Балтийское море, Балтика, Балтия, Барта, Бауска, Бубяй, Валмиера, Вармия, Варняй, Вегеряй, Вента, Вентспилс, Видгиряй, Видземе, Вильнюс, Виндава (см. Вентспилс), Галиндия, Гулбене, Дайнава, Даугава, Даугавпилс, Дауглаукис, Двинск (см. Даугавпилс), Дзукия, Динабург (см. Даугавпилс), Добеле, Доблен (см. Добеле), Екабпилс, Елгава, Жемайтя, Западная Двина, Земгале, Калининград, Калининградский залив, Капсукас (см. Мариямполе), Каунас, Кедайнай, Кейданы (см. Кедайнай), Кёнигсберг, Клайпеда, Краслава, Кретинга, Кретинген (см. Кретинга), Круопяй, Кулдига, Кульмская земля, Купишкис, Курземе, Курляндия, Курония, Куршская коса, Латвия, Латгале, Лаукеса (см. Эйчяй), Лауксаргяй, Лемзаль (см. Лимбажи), Либава (см. Лиепая), Ливония, Лиепая, Лимбажи, Литва, Лифляндия, Лудза, Любовья, Люцин (см. Лудза), Мадона, Малая Литва, Мариамполь (см. Мариямполе), Мариямполе, Медининкай (см. Варняй), Мемель (см. Клайпеда), Меркис, Митава (см. Елгава), Муса, Муша, Надровия, Натангия, Неман¹, Неман², Олита (см. Алитус), Оникшты (см. Аникшяй), Пакапе, Паланга, Паневежис, Плунге, Плунгиняны (см. Плунге), Плунгяны (см. Плунге), Погезания, Поланген (см. Паланга), Помезания,

Померания, Прейли, Прибалтика, Пруссия, Рагнит (см. Неман²), Расейняй, Режица (см. Резекне), Резекне, Рига, Рижский залив, Салдус, Самбия, Саусгальвяй, Северо-Западный край, Сигулда, Скаловия, Стучка (см. Айзкраукле), Сувалкия, Судовия, Талси, Тальсен (см. Талси), Тельши (см. Тельшяй), Тельшяй, Тракай, Тройден, Троки (см. Тракай), Тукумс, Утена, Уцяна (см. Утена), Цесис, Швентойи, Шилува, Шилуте, Шяуляй, Эйчяй, Эргли, Юкнайчяй, Якобштадт (см. Екабпилс)